

犯罪捜査のための通信傍受に関する法律をここに公布する。

The Act on Communications Interception for Criminal Investigation is hereby promulgated.

犯罪捜査のための通信傍受に関する法律 Act on Communications Interception for Criminal Investigation

(平成十一年八月十八日法律第百三十七号)

(Act No. 137 of August 18, 1999)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条・第二条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 通信傍受の要件及び実施の手続（第三条—第二十三条）

Chapter II Requirements and Procedures for Communications Interception
(Articles 3 to 23)

第三章 通信傍受の記録等（第二十四条—第三十四条）

Chapter III Recording of Communications Interception (Articles 24 to 34)

第四章 通信の秘密の尊重等（第三十五条—第三十七条）

Chapter IV Respect of Secrecy of Communications (Articles 35 to 37)

第五章 補則（第三十八条・第三十九条）

Chapter V Auxiliary Provisions (Articles 38 and 39)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、組織的な犯罪が平穏かつ健全な社会生活を著しく害していることにかんがみ、数人の共謀によって実行される組織的な殺人、薬物及び銃器の不正取引に係る犯罪等の重大犯罪において、犯人間の相互連絡等に用いられる電話その他の電気通信の傍受を行わなければ事案の真相を解明することが著しく困難な場合が増加する状況にあることを踏まえ、これに適切に対処するため必要な刑事訴訟法（昭和二十三年法律第百三十一号）に規定する電気通信の傍受を行う強制の処分に関し、通信の秘密を不当に侵害することなく事案の真相の的確な解明に資するよう、その要件、手続その他必要な事項を定めることを目的とする。

Article 1 In light of the fact that organized crimes are extremely harmful to a peaceful and sound social life, and taking into account the circumstances where in an increasing number of serious criminal cases, such as organized homicides committed in conspiracy by multiple persons and offenses relating to illegal trading of drugs and firearms, it is extremely difficult to clarify the factual background of the case unless telephone calls or other telecommunications used for mutual contact among criminals are intercepted, the purpose of this Act is to specify requirements, procedures and other necessary matters concerning compulsory measures for the interception of telecommunications prescribed in the Code of Criminal Procedure (Act No. 131 of 1948) necessary for duly tackling the circumstances, with the aim of contributing to correct clarification of the factual background of respective cases without unduly violating the secrecy of communications.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「通信」とは、電話その他の電気通信であつて、その伝送路の全部若しくは一部が有線（有線以外の方式で電波その他の電磁波を送り、又は受けるための電气的設備に附属する有線を除く。）であるもの又はその伝送路に交換設備があるものをいう。

Article 2 (1) The term "communications" as used in this Act means telephone calls or other telecommunications whose transmission line is in whole or in part wired (excluding wire attached to electrical facilities for the purpose of sending or receiving radio waves or other electromagnetic waves by a system other than a wired system) or whose transmission line is equipped with switching facilities.

2 この法律において「傍受」とは、現に行われている他人間の通信について、その内容を知るため、当該通信の当事者のいずれの同意も得ないで、これを受けることをいう。

(2) The term "interception" as used in this Act means to receive communications being transmitted between third parties in order to know the content thereof without obtaining consent from any of the parties using those communications.

3 この法律において「通信事業者等」とは、電気通信を行うための設備（以下「電気通信設備」という。）を用いて他人の通信を媒介し、その他電気通信設備を他人の通信の用に供する事業を営む者及びそれ以外の者であつて自己の業務のために不特定又は多数の者の通信を媒介することのできる電気通信設備を設置している者をいう。

(3) The term "carrier, etc." as used in this Act means a person who engages in a business to intermediate third parties' communications by using facilities for telecommunications (hereinafter referred to as "telecommunications facilities") or otherwise provide telecommunications facilities for third parties' communications, and any other person who has installed telecommunications

facilities that can intermediate communications among many or unspecified persons for the purpose of their own business.

4 この法律において「暗号化」とは、通信の内容を伝達する信号、通信日時に関する情報を伝達する信号その他の信号であつて、電子計算機による情報処理の用に供されるもの（以下「原信号」という。）について、電子計算機及び変換符号（信号の変換処理を行うために用いる符号をいう。以下同じ。）を用いて変換処理を行うことにより、当該変換処理に用いた変換符号と対応する変換符号（以下「対応変換符号」という。）を用いなければ復元することができないようにすることをいい、「復号」とは、暗号化により作成された信号（以下「暗号化信号」という。）について、電子計算機及び対応変換符号を用いて変換処理を行うことにより、原信号を復元することをいう。

(4) The term "encryption" as used in this Act means to conduct conversion of signals transmitting the content of the communications, signals transmitting information on the dates and times of transmissions, or other signals that are provided for use in information processing by computers (hereinafter referred to as the "original signals") by the use of computer and conversion codes (meaning codes for converting signals; the same applies hereinafter), thereby making it impossible to restore the original signals to their original state without the use of conversion codes corresponding to the conversion codes used for that conversion process (hereinafter referred to as "corresponding conversion codes"), and the term "decryption" as used in this Act means to restore signals made through encryption (hereinafter referred to as "encrypted signals") to the state of the original signals through conversion process using a computer and corresponding conversion codes.

5 この法律において「一時的保存」とは、暗号化信号について、その復号がなされるまでの間に限り、一時的に記録媒体に記録して保存することをいう。

(5) The term "temporary storage" as used in this Act means to temporarily record and store encrypted signals in a recording medium only for the period until the decryption thereof is conducted.

6 この法律において「再生」とは、一時的保存をされた暗号化信号（通信の内容を伝達する信号に係るものに限る。）の復号により復元された通信について、電子計算機を用いて、音の再生、文字の表示その他の方法により、人の聴覚又は視覚により認識することができる状態にするための処理をすることをいう。

(6) The term "reproduction" as used in this Act means to process communications restored through decryption of encrypted signals (limited to those pertaining to signals transmitting the content of the communications) that were temporarily stored using a computer, into a state perceptible through the human sense of hearing or sense of sight by a method of play of sound, display of characters, or other method.

第二章 通信傍受の要件及び実施の手続

Chapter II Requirements and Procedures for Communications Interception

(傍受令状)

(Warrants for Interception)

第三条 検察官又は司法警察員は、次の各号のいずれかに該当する場合において、当該各号に規定する犯罪（第二号及び第三号にあっては、その一連の犯罪をいう。）の実行、準備又は証拠隠滅等の事後措置に関する謀議、指示その他の相互連絡その他当該犯罪の実行に関連する事項を内容とする通信（以下この項において「犯罪関連通信」という。）が行われると疑うに足りる状況があり、かつ、他の方法によっては、犯人を特定し、又は犯行の状況若しくは内容を明らかにすることが著しく困難であるときは、裁判官の発する傍受令状により、電話番号その他発信元又は発信先を識別するための番号又は符号（以下「電話番号等」という。）によって特定された通信の手段（以下「通信手段」という。）であって、被疑者が通信事業者等との間の契約に基づいて使用しているもの（犯人による犯罪関連通信に用いられる疑いがないと認められるものを除く。）又は犯人による犯罪関連通信に用いられると疑うに足りるものについて、これを用いて行われた犯罪関連通信の傍受をすることができる。

Article 3 (1) In cases falling under any of the following items, when there is a circumstance sufficient to suspect the possibility that communications concerning plotting, instructions, or other mutual contact in relation to the commission of, preparation for or subsequent measures such as suppression of evidence pertaining to any of the crimes prescribed in the following items (for items (ii) and (iii), a series of the crimes), or other matters in relation to commission of the relevant crime (hereinafter referred to as "crime-related communications" in this paragraph) may take place and when it is extremely difficult to identify criminals or clarify the status or content of the offense by other means, a public prosecutor or judicial police officer may, with a warrant for interception issued by a judge, intercept crime-related communications conducted by the use of a means of communication identified with telephone numbers or other numbers or codes for distinguishing senders or addressees (hereinafter referred to as "telephone numbers, etc.") (hereinafter a means of communication thus identified is referred to as a "means of communication") that the suspect uses under a contract with a carrier, etc. (excluding a means of communication that is found to be unlikely to be used by criminals for crime-related communications) or a means of communication that is sufficiently suspected to be used by criminals for crime-related communications:

一 別表第一又は別表第二に掲げる罪が犯されたと疑うに足りる十分な理由がある場合において、当該犯罪が数人の共謀によるもの（別表第二に掲げる罪にあっては、当該罪に当たる行為が、あらかじめ定められた役割の分担に従って行動する人の結合体により行われるものに限る。次号及び第三号において同じ。）であると疑うに足りる状況があるとき。

(i) the case where there are sufficient grounds to suspect that any of the crimes set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 has been committed and

when there is a circumstance sufficient to suspect that it has been conspired by multiple persons (for crimes set forth in Appended Table 2, limited to the crime where acts consisting the crime are committed by a group of persons who act in accordance with the division of roles assigned in advance; the same applies in the following item and item (iii));

二 別表第一又は別表第二に掲げる罪が犯され、かつ、引き続き次に掲げる罪が犯されると疑うに足りる十分な理由がある場合において、これらの犯罪が数人の共謀によるものであると疑うに足りる状況があるとき。

(ii) the case where there are sufficient grounds to suspect that any of the crimes set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 has been committed and any of the following crimes will be subsequently committed and when there is a circumstance sufficient to suspect that it has been conspired by multiple persons regarding these crimes:

イ 当該犯罪と同様の態様で犯されるこれと同一又は同種の別表第一又は別表第二に掲げる罪

(a) any of the crimes set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 of the same or similar type as the relevant crime that will be committed in the same or similar manners as the relevant crime;

ロ 当該犯罪の実行を含む一連の犯行の計画に基づいて犯される別表第一又は別表第二に掲げる罪

(b) any of the crimes set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 that will be committed based on a plan of a series of offenses including the commission of the relevant crime; or

三 死刑又は無期若しくは長期二年以上の懲役若しくは禁錮に当たる罪が別表第一又は別表第二に掲げる罪と一体のものとしてその実行に必要な準備のために犯され、かつ、引き続き当該別表第一又は別表第二に掲げる罪が犯されると疑うに足りる十分な理由がある場合において、当該犯罪が数人の共謀によるものであると疑うに足りる状況があるとき。

(iii) the case where there are sufficient grounds to suspect that a crime punishable with death penalty, life imprisonment, imprisonment or imprisonment without work for a long term of not less than two years has been committed inseparably with any of the crimes set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 for the preparation necessary for the commission of the latter crime and that the relevant crime set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 will be subsequently committed, and when there are sufficient reasons to suspect that it has been conspired by multiple persons.

2 別表第一に掲げる罪であつて、譲渡し、譲受け、貸付け、借受け又は交付の行為を罰するものについては、前項の規定にかかわらず、数人の共謀によるものであると疑うに足りる状況があることを要しない。

(2) With regard to crimes set forth in Appended Table 1 for which acts of transfer,

acceptance, lending, borrowing or delivery are to be punished, the existence of a circumstance sufficient to suspect a conspiracy by multiple persons is not required, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph.

3 前二項の規定による傍受は、通信事業者等の看守する場所で行う場合を除き、人の住居又は人の看守する邸宅、建造物若しくは船舶内においては、これを行うことができない。ただし、住居主若しくは看守者又はこれらの者に代わるべき者の承諾がある場合は、この限りでない。

(3) Interception under the provisions of the preceding two paragraphs cannot be conducted at a person's dwelling or in a residence, building, or vessel that a person watches over, except for the case where it is conducted at a place that a carrier, etc. watches over; provided, however, that this does not apply when consent is obtained from the owner of the dwelling, the person who watches over the relevant place or the deputy thereof.

(令状請求の手續)

(Procedures for Request for a Warrant)

第四条 傍受令状の請求は、検察官（検事総長が指定する検事に限る。以下この条及び第七条において同じ。）又は司法警察員（国家公安委員会又は都道府県公安委員会が指定する警視以上の警察官、厚生労働大臣が指定する麻薬取締官及び海上保安庁長官が指定する海上保安官に限る。以下この条及び第七条において同じ。）から地方裁判所の裁判官にこれをしなければならない。

Article 4 (1) A request for a warrant for interception must be filed by a public prosecutor (limited to a prosecutor designated by the Prosecutor General; hereinafter the same applies in this Article and Article 7) or a judicial police officer (limited to a police officer in the rank of superintendent or higher designated by the National Public Safety Commission or a Prefectural Public Safety Commission, a ministry narcotics agent designated by the Minister of Health, Labour and Welfare, or a coast guard officer designated by the Commandant of the Japan Coast Guard; hereinafter the same applies in this Article and Article 7) with a judge of a district court.

2 検察官又は司法警察員は、前項の請求をする場合において、当該請求に係る被疑事実の全部又は一部と同一の被疑事実について、前に同一の通信手段を対象とする傍受令状の請求又はその発付があったときは、その旨を裁判官に通知しなければならない。

(2) When filing a request referred to in the preceding paragraph, if any request for a warrant targeting the same means of communication has previously been filed or the warrant has previously been issued with regard to the alleged facts that are the same in whole or in part as the alleged facts for which the relevant request is to be filed, a public prosecutor or judicial police officer must inform a judge of that fact.

3 第二十条第一項の許可又は第二十三条第一項の許可の請求は、第一項の請求をする際に、検察官又は司法警察員からこれをしなければならない。

(3) A request for permission referred to in Article 20, paragraph (1) or permission referred to in Article 23, paragraph (1) must be filed by a public prosecutor or judicial police officer when filing a request referred to in paragraph (1).

(傍受令状の発付)

(Issuance of a Warrant for Interception)

第五条 前条第一項の請求を受けた裁判官は、同項の請求を理由があると認めるときは、傍受ができる期間として十日以内の期間を定めて、傍受令状を発する。

Article 5 (1) When a judge who has received a request referred to in paragraph (1) of the preceding Article finds that there are grounds for the request, the judge is to specify a period not exceeding ten days as a period during which interception is authorized and issue a warrant for interception.

2 裁判官は、傍受令状を発する場合において、傍受の実施（通信の傍受をすること及び通信手段について直ちに傍受をすることができる状態で通信の状況を監視することをいう。以下同じ。）に関し、相当と認める条件を付することができる。

(2) When issuing a warrant for interception, a judge may set conditions that the judge finds appropriate with regard to the implementation of interception (meaning to intercept communications and to monitor the status of communications in a manner that enables immediate interception regarding a means of communication; the same applies hereinafter).

3 裁判官は、前条第三項の請求があったときは、同項の請求を相当と認めるときは、当該請求に係る許可をするものとする。

(3) When a request referred to in paragraph (3) of the preceding Article has been filed and when a judge finds it appropriate, the judge is to grant permission for the request.

4 裁判官は、前項の規定により第二十条第一項の許可をするときは、傍受の実施の場所として、通信管理者等（通信手段の傍受の実施をする部分を管理する者（会社その他の法人又は団体にあつては、その役職員）又はこれに代わるべき者をいう。以下同じ。）の管理する場所を定めなければならない。この場合において、前条第三項の請求をした者から申立てがあり、かつ、当該申立てに係る傍受の実施の場所の状況その他の事情を考慮し、相当と認めるときは、指定期間（第二十条第一項に規定する指定期間をいう。以下この項において同じ。）における傍受の実施の場所及び指定期間以外の期間における傍受の実施の場所をそれぞれ定めるものとする。

(4) When a judge grants the permission referred to in Article 20, paragraph (1) under the provisions of the preceding paragraph, the judge must specify a place managed by a communication manager, etc. (meaning a person who manages the part of a means of communication with which the implementation of interception is conducted (for a company or other corporation or an association, its officer or employee) or the deputy thereof; the same applies hereinafter) as the place of the implementation of interception. In this case, when a person who filed a request referred to in paragraph (3) of the preceding Article has

filed an application, and a judge finds it appropriate in consideration of the situation of the place of the implementation on interception pertaining to the application and other circumstances, the judge is to specify the place of the implementation of interception during the designated period (meaning the designated period prescribed in Article 20, paragraph (1); hereinafter the same applies in this paragraph) and the place of implementation of interception during a period other than the designated period, respectively.

(傍受令状の記載事項)

(Matters to Be Stated in a Warrant for Interception)

第六条 傍受令状には、被疑者の氏名、被疑事実の要旨、罪名、罰条、傍受すべき通信、傍受の実施の対象とすべき通信手段、傍受の実施の方法及び場所、傍受ができる期間、傍受の実施に関する条件、有効期間及びその期間経過後は傍受の処分に着手することができず傍受令状はこれを返還しなければならない旨並びに発付の年月日その他最高裁判所規則で定める事項を記載し、裁判官が、これに記名押印しなければならない。ただし、被疑者の氏名については、これが明らかでないときは、その旨を記載すれば足りる。

Article 6 (1) A warrant for interception must contain the name of the suspect, a summary of the alleged facts, the name of the offense, the applicable penal statute, communications to be intercepted, the means of communication subject to the implementation of interception, the method and place of the implementation of interception, the period during which interception is authorized, conditions concerning the implementation of interception, the validity period and the fact that dispositions of interception may not be commenced after the lapse of that validity period and the warrant for interception must be returned, the date of the issuance, and other matters specified by Rules of the Supreme Court, and a judge must affix their signature and seal thereon; provided, however, that if the suspect's name is not known, it suffices to state to that effect in lieu of the name.

2 裁判官は、前条第三項の規定により第二十条第一項の許可又は第二十三条第一項の許可をするときは、傍受令状にその旨を記載するものとする。

(2) When a judge grants the permission referred to in Article 20, paragraph (1) or the permission referred to in Article 23, paragraph (1) under the provisions of paragraph (3) of the preceding Article, the judge is to state to that effect in a warrant for interception.

(傍受ができる期間の延長)

(Extension of the Period during Which Interception is Authorized)

第七条 地方裁判所の裁判官は、必要があると認めるときは、検察官又は司法警察員の請求により、十日以内の期間を定めて、傍受ができる期間を延長することができる。ただし、傍受ができる期間は、通じて三十日を超えることができない。

Article 7 (1) When a judge of a district court finds it necessary, the judge may extend the period during which interception is authorized by specifying a period not exceeding ten days upon a request by a public prosecutor or judicial police officer; provided, however, that the period during which interception is authorized must not exceed 30 days in total.

2 前項の延長は、傍受令状に延長する期間及び理由を記載し記名押印してこれをしなければならない。

(2) The extension of the period referred to in the preceding paragraph must be made by stating the period to be extended and the grounds therefor in a warrant for interception, to which the relevant judge affixes their signature and seal.

(同一事実に関する傍受令状の発付)

(Issuance of a Warrant for Interception Concerning the Same Facts)

第八条 裁判官は、傍受令状の請求があった場合において、当該請求に係る被疑事実の前に発付された傍受令状の被疑事実と同一のものが含まれるときは、同一の通信手段については、更に傍受をすることを必要とする特別の事情があると認めるときに限り、これを発付することができる。

Article 8 In the case where a request for a warrant for interception has been filed and when the alleged facts pertaining to the request contain the same alleged facts for another warrant for interception issued in the past, a judge may issue a warrant for interception of the same means of communication only when the judge finds that there are special circumstances that require further interception thereof.

(変換符号及び対応変換符号の作成等)

(Creation of Conversion Codes and Corresponding Conversion Codes)

第九条 裁判所書記官その他の裁判所の職員は、次の各号に掲げる場合には、裁判官の命を受けて、当該各号に定める措置を執るものとする。

Article 9 In cases set forth in the following items, court clerks and other court officials are to take measure specified respectively therein, as ordered by a judge:

一 傍受令状に第二十条第一項の許可をする旨の記載があるとき 同項の規定による暗号化に用いる変換符号及びその対応変換符号を作成し、これらを通信管理者等に提供すること。

(i) when a warrant for interception contains the statement to the effect that the permission referred to in Article 20, paragraph (1) is granted: create conversion codes to be used for encryption under the provisions of that paragraph and their corresponding conversion codes, and provide them to the communication manager, etc.;

二 傍受令状に第二十三条第一項の許可をする旨の記載があるとき 次のイからハマ

でに掲げる措置

(ii) when a warrant for interception contains the statement to the effect that the permission referred to in Article 23, paragraph (1) is granted: measures set forth in (a) through (c) below:

イ 第二十三条第一項の規定による暗号化に用いる変換符号を作成し、これを通信管理者等に提供すること。

(a) create conversion codes to be used for encryption under the provisions of Article 23, paragraph (1), and provide them to the communication manager, etc.:

ロ イの変換符号の対応変換符号及び第二十六条第一項の規定による暗号化に用いる変換符号を作成し、これらを検察官又は司法警察員が傍受の実施に用いるものとして指定した特定電子計算機（第二十三条第二項に規定する特定電子計算機をいう。）以外の機器において用いることができないようにするための技術的措置を講じた上で、これらを検察官又は司法警察員に提供すること。

(b) create corresponding conversion codes for the conversion codes referred to in (a) and conversion codes to be used for encryption under the provisions of Article 26, paragraph (1), and take technical measures to make them unavailable except for the specified computer (meaning the specified computer prescribed in Article 23, paragraph (2)) designated to be used by the public prosecutor or judicial police officer for the implementation of interception, and provide those codes to the public prosecutor or judicial police officer; or

ハ ロの検察官又は司法警察員に提供される変換符号の対応変換符号を作成し、これを保管すること。

(c) create corresponding conversion codes for the conversion codes provided to the public prosecutor or judicial police officer referred to in (b) above, and keep them.

(傍受令状の提示)

(Presentation of a Warrant for Interception)

第十条 傍受令状は、通信管理者等に示さなければならない。ただし、被疑事実の要旨については、この限りでない。

Article 10 (1) A warrant for interception must be presented to a communication manager, etc.; provided, however, that this does not apply to a summary of the alleged facts.

2 傍受ができる期間が延長されたときも、前項と同様とする。

(2) The provisions of the preceding paragraph also apply when the period during which interception is authorized has been extended.

(必要な処分等)

(Necessary Measures)

第十一条 傍受の実施については、電気通信設備に傍受のための機器を接続することその他の必要な処分をすることができる。

Article 11 (1) With regard to the implementation of interception, it is permitted to connect equipment for interception to telecommunication facilities or to take any measures necessary for the implementation of interception.

2 検察官又は司法警察員は、検察事務官又は司法警察職員に前項の処分をさせることができる。

(2) A public prosecutor or judicial police officer may have public prosecutor's assistant officers or judicial police officials take the measures referred to in the preceding paragraph.

(通信事業者等の協力義務)

(Duty of Cooperation of Carriers)

第十二条 検察官又は司法警察員は、通信事業者等に対して、傍受の実施に関し、傍受のための機器の接続その他の必要な協力を求めることができる。この場合においては、通信事業者等は、正当な理由がないのに、これを拒んではならない。

Article 12 A public prosecutor or judicial police officer may ask a carrier etc. for necessary cooperation for the implementation of interception, such as the connection of equipment for interception. In this case, the carrier, etc. must not refuse it without justifiable grounds.

(立会い)

(Attendance)

第十三条 傍受の実施をするときは、通信管理者等を立ち合わせなければならない。通信管理者等を立ち合わせることができないときは、地方公共団体の職員を立ち合わせなければならない。

Article 13 (1) When conducting the implementation of interception, attendance of a communication manager, etc. is required. When a communication manager, etc. cannot attend, a public prosecutor or judicial police officer must have an employee of a local government attend the implementation of interception.

2 立会人は、検察官又は司法警察員に対し、当該傍受の実施に関し意見を述べることができる。

(2) An observer may present their opinions concerning the implementation of interception to a public prosecutor or judicial police officer.

(該当性判断のための傍受)

(Interception for the Purpose of Judging the Relevance)

第十四条 検察官又は司法警察員は、傍受の実施をしている間に行われた通信であって、傍受令状に記載された傍受すべき通信（以下単に「傍受すべき通信」という。）に該当するかどうか明らかでないものについては、傍受すべき通信に該当するかどうかを判断するため、これに必要な最小限度の範囲に限り、当該通信の傍受をすることがで

きる。

Article 14 (1) With regard to communications that took place during the implementation of interception but for which it is not clear whether they fall under the communications to be intercepted as stated in a warrant for interception (hereinafter simply referred to as the "communications to be intercepted"), a public prosecutor or judicial police officer may intercept those communications only to the minimum extent necessary for judging whether they fall under the communications to be intercepted.

2 外国語による通信又は暗号その他その内容を即時に復元することができない方法を用いた通信であって、傍受の時にその内容を知ることが困難なため、傍受すべき通信に該当するかどうかを判断することができないものについては、その全部の傍受をすることができる。この場合においては、速やかに、傍受すべき通信に該当するかどうかの判断を行わなければならない。

(2) With regard to communications in a foreign language or communications using ciphers or other method that makes it impossible to instantly restore the content thereof, for which it is impossible to make a judgment as to whether they fall under the communications to be intercepted as it is difficult to know the content thereof at the time of interception, a public prosecutor or judicial police officer may intercept those communications in full. In this case, a judgment as to whether they fall under the communications to be intercepted must be made promptly thereafter.

(他の犯罪の実行を内容とする通信の傍受)

(Interception of Communications Concerning the Commission of Another Crime)

第十五条 検察官又は司法警察員は、傍受の実施をしている間に、傍受令状に被疑事実として記載されている犯罪以外の犯罪であって、別表第一若しくは別表第二に掲げるもの又は死刑若しくは無期若しくは短期一年以上の懲役若しくは禁錮に当たるものを実行したこと、実行していること又は実行することを内容とするものと明らかに認められる通信が行われたときは、当該通信の傍受をすることができる。

Article 15 While conducting the implementation of interception, if there are communications whose content is evidently found to be the fact that any crime other than the crime stated as the alleged facts in a warrant for interception, which is set forth in Appended Table 1 or Appended Table 2 or which is punishable by the death penalty, life imprisonment, imprisonment or imprisonment without work for a minimum period not less than one year, has been committed, is being committed, or is to be committed, a public prosecutor or judicial police officer may intercept those communications.

(医師等の業務に関する通信の傍受の禁止)

(Prohibition of Interception of Communications Related to Services of

Physicians)

第十六条 医師、歯科医師、助産師、看護師、弁護士（外国法事務弁護士を含む。）、弁理士、公証人又は宗教の職にある者（傍受令状に被疑者として記載されている者を除く。）との間の通信については、他人の依頼を受けて行うその業務に関するものと認められるときは、傍受をしてはならない。

Article 16 With regard to communications with a physician, dentist, midwife, nurse, attorney (including a registered foreign lawyer), patent attorney, notary public or a person engaged in a religious occupation (excluding a person stated as the suspect in a warrant for interception), when they are found to be related to those persons' services provided upon a request of a third party, they must not be intercepted.

(相手方の電話番号等の探知)

(Search of Telephone Numbers of the Other Parties)

第十七条 検察官又は司法警察員は、傍受の実施をしている間に行われた通信について、これが傍受すべき通信若しくは第十五条の規定により傍受をすることができる通信に該当するものであるとき、又は第十四条の規定による傍受すべき通信に該当するかどうかの判断に資すると認めるときは、傍受の実施の場所において、当該通信の相手方の電話番号等の探知をすることができる。この場合においては、別に令状を必要としない。

Article 17 (1) With regard to communications that took place during the implementation of interception, when the communications fall under communications to be intercepted or communications for which interception is authorized under the provisions of Article 15, or when it is found that it will contribute to making a judgment as to whether they fall under the communications to be intercepted under the provisions of Article 14, a public prosecutor or judicial police officer may search the telephone numbers, etc. of the other parties to the communications at the place of the implementation of interception. In this case, it is not necessary to obtain a warrant separately.

2 検察官又は司法警察員は、通信事業者等に対して、前項の処分に関し、必要な協力を求めることができる。この場合においては、通信事業者等は、正当な理由がないのに、これを拒んではならない。

(2) A public prosecutor or judicial police officer may ask a carrier, etc. for necessary cooperation in relation to the dispositions referred to in the preceding paragraph. In this case, the carrier, etc. must not refuse it without justifiable grounds.

3 検察官又は司法警察員は、傍受の実施の場所以外の場所において第一項の探知のための措置を必要とする場合には、当該措置を執ることができる通信事業者等に対し、同項の規定により行う探知である旨を告知して、当該措置を執ることを要請することができる。この場合においては、前項後段の規定を準用する。

(3) When it is necessary to take measures for the search referred to in paragraph

(1) at a place other than the place of the implementation of interception, a public prosecutor or judicial police officer may request a carrier, etc. that can take those measures to take them after informing the carrier, etc. of the fact that it is a search to be conducted under the provisions of that paragraph. In this case, the provisions of the second sentence of the preceding paragraph apply mutatis mutandis.

(傍受の実施を中断し又は終了すべき時の措置)

(Measures When the Implementation of Interception is to Be Suspended or Terminated)

第十八条 傍受令状の記載するところに従い傍受の実施を中断し又は終了すべき時に現に通信が行われているときは、その通信手段の使用（以下「通話」という。）が終了するまで傍受の実施を継続することができる。

Article 18 When communications are taking place at the time when the implementation of interception is to be suspended or terminated as stated in a warrant for interception, it is permitted to continue the implementation of interception until the use of the relevant means of communication (hereinafter referred to as "conversations") is terminated.

(傍受の実施の終了)

(Termination of the Implementation of Interception)

第十九条 傍受の実施は、傍受の理由又は必要がなくなったときは、傍受令状に記載された傍受ができる期間内であっても、これを終了しなければならない。

Article 19 When the grounds or necessity for interception have ceased to exist, the implementation of interception must be terminated even during the period during which interception is authorized as stated in a warrant for interception.

(一時的保存を命じて行う通信傍受の実施の手続)

(Procedures for Communications Interception by Ordering Temporary Storage)

第二十条 検察官又は司法警察員は、裁判官の許可を受けて、通信管理者等に命じて、傍受令状の記載するところに従い傍受の実施をすることができる期間（前条の規定により傍受の実施を終了した後の期間を除く。）内において検察官又は司法警察員が指定する期間（当該期間の終期において第十八条の規定により傍受の実施を継続することができるときは、その継続することができる期間を含む。以下「指定期間」という。）に行われる全ての通信について、第九条第一号の規定により提供された変換符号を用いた原信号（通信の内容を伝達するものに限る。）の暗号化をさせ、及び当該暗号化により作成される暗号化信号について一時的保存をさせる方法により、傍受をすることができる。この場合における傍受の実施については、第十三条の規定は、適用しない。

Article 20 (1) A public prosecutor or judicial police officer may, upon the permission of a judge, intercept all communications that take place during the

period designated by a public prosecutor or judicial police officer within the period during which interception is authorized as stated in a warrant for interception (excluding the period after the termination of the implementation of interception under the provisions of the preceding Article) (when, at the end of the period thus designated, the implementation of interception may be continued under the provisions of Article 18, including the relevant period during which interception may be continued; hereinafter the period thus designated is referred to as the "designated period") by means of ordering a communication manager, etc. to encrypt the original signals (limited to signals transmitting the content of the communications) by using conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (i) and to temporarily store the encrypted signals made through the encryption. With regard to the implementation of interception in this case, the provisions of Article 13 do not apply.

2 検察官又は司法警察員は、前項の規定による傍受をするときは、通信管理者等に命じて、指定期間内における通話の開始及び終了の年月日時に関する情報を伝達する原信号について、同項に規定する変換符号を用いた暗号化をさせ、及び当該暗号化により作成される暗号化信号について一時的保存をさせるものとする。

(2) When conducting interception under the provisions of the preceding paragraph, a public prosecutor or judicial police officer is to order a communication manager, etc. to encrypt the original signals transmitting the information on the dates and times of commencement and termination of conversations during the designated period by using conversion codes prescribed in that paragraph and to temporarily store the encrypted signals made through the encryption.

3 検察官又は司法警察員は、第一項の規定による傍受をするときは、次条第七項の手続の用に供するため、通信管理者等に対し、同項の手続が終了するまでの間第一項の規定による傍受をする通信の相手方の電話番号等の情報を保存することを求めることができる。この場合においては、第十七条第二項後段の規定を準用する。

(3) When conducting interception under the provisions of paragraph (1), a public prosecutor or judicial police officer may ask a communication manager, etc. to store information of telephone numbers, etc. of the other parties to the communications subject to interception under the provisions of paragraph (1) until the procedures referred to in paragraph (7) of the following Article are completed for the purpose of using them for the procedures referred to in that paragraph. In this case, the provisions of the second sentence of Article 17, paragraph (2) apply *mutatis mutandis*.

4 通信管理者等が前項の電話番号等の情報を保存することができないときは、検察官又は司法警察員は、これを保存することができる通信事業者等に対し、次条第七項の手続の用に供するための要請である旨を告知して、同項の手続が終了するまでの間これを保存することを要請することができる。この場合においては、第十七条第三項後

段の規定を準用する。

- (4) When a communication manager, etc. cannot store information of the telephone numbers, etc. referred to in the preceding paragraph, a public prosecutor or judicial police officer may request a carrier, etc. that can store the information to store the information until the procedures referred to in paragraph (7) of the following Article are completed after informing the carrier, etc. of the fact that the request is made for the purpose of using the information for the procedures referred to in that paragraph. In this case, the provisions of the second sentence of Article 17, paragraph (3) apply mutatis mutandis.
- 5 検察官及び司法警察員は、指定期間内は、傍受の実施の場所に立ち入ってはならない。
- (5) A public prosecutor and judicial police officer must not enter the place of implementation of interception during the designated period.
- 6 検察官及び司法警察員は、指定期間内においては、第一項に規定する方法によるほか、傍受の実施をすることができない。
- (6) A public prosecutor and judicial police officer may not conduct the implementation of interception except by the method prescribed in paragraph (1) during the designated period.
- 7 第一項の規定による傍受をした通信の復号による復元は、次条第一項の規定による場合を除き、これをすることができない。
- (7) The restoration of the communications intercepted under the provisions of paragraph (1) through decryption must not be conducted except for cases prescribed in paragraph (1) of the following Article.

第二十一条 検察官又は司法警察員は、前条第一項の規定による傍受をしたときは、傍受の実施の場所（指定期間以外の期間における傍受の実施の場所が定められているときは、その場所）において、通信管理者等に命じて、同項の規定により一時的保存をされた暗号化信号について、第九条第一号の規定により提供された対応変換符号を用いた復号をさせることにより、同項の規定による傍受をした通信を復元させ、同時に、復元された通信について、第三項から第六項までに定めるところにより、再生をすることができる。この場合における再生の実施（通信の再生をすること並びに一時的保存のために用いられた記録媒体について直ちに再生をすることができる状態で一時的保存の状況の確認及び暗号化信号の復号をすることをいう。以下同じ。）については、第十一条から第十三条までの規定を準用する。

Article 21 (1) When having conducted interception under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, a public prosecutor or judicial police officer may order a communication manager, etc. to decrypt encrypted signals that are temporarily stored under the provisions of that paragraph by using corresponding conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (i), and thereby restore the communications intercepted under the provisions of

that paragraph, and simultaneously reproduce the restored communications as prescribed in paragraphs (3) through (6) at the place of the implementation of interception (when the place of the implementation of interception during a period other than the designated period has been specified, at that place). With regard to the implementation of reproduction (meaning to reproduce communications, to confirm the status of temporal storage in a manner to enable instant reproduction with regard to the recording medium used for the temporal storage, and to decrypt encrypted signals; the same applies hereinafter) in this case, the provisions of Articles 11 through 13 apply *mutatis mutandis*.

2 検察官又は司法警察員は、前項の規定による再生の実施をするときは、通信管理者等に命じて、前条第二項の規定により一時的保存をされた暗号化信号について、前項に規定する対応変換符号を用いた復号をさせることにより、同条第二項の規定により暗号化をされた通話の開始及び終了の年月日時に関する情報を伝達する原信号を復元させるものとする。

(2) When conducting the implementation of reproduction under the provisions of the preceding paragraph, a public prosecutor or judicial police officer is to order a communication manager, etc. to decrypt encrypted signals that are temporarily stored under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article by using corresponding conversion codes prescribed in the preceding paragraph, and thereby to restore the original signals transmitting the information on the dates and times of commencement and termination of conversations encrypted under the provisions of paragraph (2) of the preceding Article.

3 検察官又は司法警察員は、第一項の規定による復号により復元された通信のうち、傍受すべき通信に該当する通信の再生をすることができるほか、傍受すべき通信に該当するかどうか明らかでないものについては、傍受すべき通信に該当するかどうかを判断するため、これに必要な最小限度の範囲に限り、当該通信の再生をすることができる。

(3) Out of the restored communications through decryption under the provisions of paragraph (1), a public prosecutor or judicial police officer may reproduce communications falling under communications to be intercepted and may also reproduce communications for which it is not clear whether they fall under the communications to be intercepted only to the minimum extent necessary for judging whether they fall under the communications to be intercepted.

4 検察官又は司法警察員は、第一項の規定による復号により復元された通信のうち、外国語による通信又は暗号その他その内容を即時に復元することができない方法を用いた通信であって、再生の時にその内容を知ることが困難なため、傍受すべき通信に該当するかどうかを判断することができないものについては、その全部の再生をすることができる。この場合においては、速やかに、傍受すべき通信に該当するかどうかの判断を行わなければならない。

(4) Out of the communications restored through decryption under the provisions of paragraph (1), a public prosecutor or judicial police officer may reproduce all of the communications for which it is impossible to make a judgment as to whether they fall under the communications to be intercepted as it is difficult to know the content thereof at the time of reproduction, because they are in a foreign language or use ciphers or other methods that make it impossible to instantly restore the content thereof. In this case, a judgment as to whether they fall under the communications to be intercepted must be made promptly thereafter.

5 検察官又は司法警察員は、第一項の規定による復号により復元された通信の中に、第十五条に規定する通信があるときは、当該通信の再生をすることができる。

(5) When the restored communications through decryption under the provisions of paragraph (1) contain the communications prescribed in Article 15, a public prosecutor or judicial police officer may reproduce those communications.

6 第十六条の規定は、第一項の規定による復号により復元された通信の再生をする場合について準用する。

(6) The provisions of Article 16 apply mutatis mutandis to the case where the restored communications through decryption under the provisions of paragraph (1) are reproduced.

7 検察官又は司法警察員は、前条第一項の規定による傍受をした通信について、これが傍受すべき通信若しくは第五項の規定により再生をすることができる通信に該当するものであるとき、又は第三項若しくは第四項の規定による傍受すべき通信に該当するかどうかの判断に資すると認めるときは、同条第三項の規定による求め又は同条第四項の規定による要請に係る電話番号等のうち当該通信の相手方のものの開示を受けることができる。この場合においては、第十七条第一項後段の規定を準用する。

(7) With regard to communications intercepted under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, when they fall under communications to be intercepted or communications that may be reproduced under the provisions of paragraph (5), or when it is found that it will contribute to making a judgment as to whether they fall under the communications to be intercepted under the provisions of paragraph (3) or (4), a public prosecutor or judicial police officer may receive disclosure of the telephone numbers, etc. of the other parties to the relevant communications out of the telephone numbers, etc. whose storage has been asked for under the provisions of paragraph (3) of that Article or has been requested under the provisions of paragraph (4) of that Article. In this case, the provisions of the second sentence of Article 17, paragraph (1) apply mutatis mutandis.

8 第一項の規定による再生の実施は、傍受令状に記載された傍受ができる期間内に終了しなかったときは、傍受令状に記載された傍受ができる期間の終了後できる限り速やかに、これを終了しなければならない。

(8) When the implementation of reproduction under the provisions of paragraph

(1) has not been terminated within the period during which interception is authorized as stated in a warrant for interception, it must be terminated as promptly as possible after the end of the period during which interception is authorized as stated in the warrant for interception.

9 第一項の規定による再生の実施は、傍受の理由又は必要がなくなったときは、傍受令状に記載された傍受ができる期間内であっても、その開始前にあってはこれを開始してはならず、その開始後にあってはこれを終了しなければならない。ただし、傍受の理由又は必要がなくなるに至るまでの間に一時的保存をされた暗号化信号については、傍受すべき通信に該当する通信が行われると疑うに足りる状況がなくなったこと又は傍受令状に記載された傍受の実施の対象とすべき通信手段が被疑者が通信事業者等との間の契約に基づいて使用しているものではなくなったこと若しくは犯人による傍受すべき通信に該当する通信に用いられると疑うに足りるものではなくなったことを理由として傍受の理由又は必要がなくなった場合に限り、再生の実施をすることができる。

(9) When the grounds or necessity for interception have ceased to exist, even during the period during which interception is authorized as stated in a warrant for interception, the implementation of reproduction under the provisions of paragraph (1) must not be commenced if it has yet to be commenced and must be terminated if it has been commenced; provided, however, that the implementation of reproduction may be conducted with regard to the encrypted signals that have temporarily been stored by the time when the grounds or necessity for interception cease to exist, only in the case where the grounds or necessity for interception have ceased to exist due to the facts that a circumstance sufficient to suspect that communications falling under communications to be intercepted will take place has ceased to exist, that the means of communication subject to the implementation of interception as stated in the warrant for interception has ceased to be the one used by the suspect under a contract with a carrier, etc., or the one sufficiently suspected to be used for communications by criminals falling under communications to be intercepted.

第二十二條 通信管理者等は、前条第一項の規定による復号が終了したときは、直ちに、第二十条第一項の規定により一時的保存をした暗号化信号を全て消去しなければならない。前条第二項の規定による復号が終了した場合における第二十条第二項の規定により一時的保存をした暗号化信号についても、同様とする。

Article 22 (1) When decryption under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article is completed, a communication manager, etc. must immediately delete all of the encrypted signals temporarily stored under the provisions of Article 20, paragraph (1). The same applies to the encrypted signals temporarily stored under the provisions of Article 20, paragraph (2) in the case where decryption under the provisions of paragraph (2) of the

preceding Article is completed.

- 2 検察官又は司法警察員は、前条第一項の規定による再生の実施を終了するとき又は同条第九項の規定により再生の実施を開始してはならないこととなったときに、第二十条第一項及び第二項の規定により一時的保存をされた暗号化信号であつて前条第一項及び第二項の規定による復号をされていないものがあるときは、直ちに、通信管理者等に命じて、これを全て消去させなければならない。

(2) When the implementation of reproduction under the provisions of paragraph (1) of the preceding Article is terminated or the commencement of the implementation of reproduction has come to be prohibited under the provisions of paragraph (9) of that Article, if there are any encrypted signals temporarily stored under the provisions of Article 20, paragraphs (1) and (2) that have yet to be decrypted under the provisions of paragraphs (1) and (2) of the preceding Article, a public prosecutor or judicial police officer must immediately order a communication manager, etc. to delete all those encrypted signals.

(特定電子計算機を用いる通信傍受の実施の手続)

(Procedures for Communications Interception Using Specified Computers)

第二十三条 検察官又は司法警察員は、裁判官の許可を受けて、通信管理者等に命じて、傍受の実施をしている間に行われる全ての通信について、第九条第二号イの規定により提供された変換符号を用いた原信号（通信の内容を伝達するものに限る。）の暗号化をさせ、及び当該暗号化により作成される暗号化信号を傍受の実施の場所に設置された特定電子計算機に伝送させた上で、次のいずれかの傍受をすることができる。この場合における傍受の実施については、第十三条の規定は適用せず、第二号の規定による傍受については、第二十条第三項及び第四項の規定を準用する。

Article 23 (1) A public prosecutor or judicial police officer may, upon the permission of a judge, order a communication manager, etc. to encrypt the original signals (limited to signals transmitting the content of the communications) by using conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (ii), (a) with regard to all communications that take place during the implementation of interception, and to transmit the encrypted signals made through the encryption to a specified computer installed at the place of the implementation of interception, and thereby intercept those communications in any of the following manners. With regard to the implementation of interception in this case, the provisions of Article 13 do not apply, and with regard to interception under the provisions of item (ii), the provisions of Article 20, paragraphs (3) and (4) apply *mutatis mutandis*:

一 暗号化信号を受信すると同時に、第九条第二号ロの規定により提供された対応変換符号を用いて復号をし、復元された通信について、第三条及び第十四条から第十六条までに定めるところにより、傍受をすること。

(i) decrypt encrypted signals, simultaneously upon receiving them, by using corresponding conversion codes provided under the provisions of Article 9,

item (ii), (b), and intercept the restored communications as prescribed in Articles 3 and 14 through 16; or

二 暗号化信号を受信すると同時に一時的保存をする方法により、当該暗号化信号に係る原信号によりその内容を伝達される通信の傍受をすること。

(ii) intercept the communications whose content is transmitted by the use of the original signals for the encrypted signals by temporarily storing encrypted signals, simultaneously upon receiving them.

2 前項に規定する「特定電子計算機」とは、次に掲げる機能の全てを有する電子計算機をいう。

(2) The specified computer prescribed in the preceding paragraph means a computer that has all of the following functions:

一 伝送された暗号化信号について一時的保存の処理を行う機能

(i) a function to temporarily store encrypted signals that have been transmitted;

二 伝送された暗号化信号について復号の処理を行う機能

(ii) a function to decrypt encrypted signals that have been transmitted;

三 前項第一号の規定による傍受をした通信にあってはその傍受と同時に、第四項の規定による再生をした通信にあってはその再生と同時に、全て、自動的に、暗号化の処理をして記録媒体に記録する機能

(iii) a function to automatically encrypt and record in a recording medium all of the communications intercepted under the provisions of item (i) of the preceding paragraph upon interception thereof, or all of the communications reproduced under the provisions of paragraph (4) upon reproduction thereof;

四 傍受の実施をしている間における通話の開始及び終了の年月日時、前項第一号の規定による傍受をした通信の開始及び終了の年月日時、第四項の規定による再生をした通信の開始及び終了の年月日時その他政令で定める事項に関する情報を伝達する原信号を作成し、当該原信号について、自動的に、暗号化の処理をして前号の記録媒体に記録する機能

(iv) a function to create the original signals that transmit information on the dates and times of commencement and termination of conversations that took place during the implementation of interception, the dates and times of commencement and termination of communications intercepted under the provisions of item (i) of the preceding paragraph, the dates and times of commencement and termination of communications reproduced under the provisions of paragraph (4), and other matters specified by Cabinet Order, and to automatically encrypt and record those original signals in a recording medium referred to in the preceding item;

五 第三号の記録媒体に記録される同号の通信及び前号の原信号について、前二号に掲げる機能により当該記録媒体に記録すると同時に、暗号化の処理をすることなく他の記録媒体に記録する機能

(v) a function to record the communications referred to in item (iii) and the

original signals referred to in the preceding item that are recorded in a recording medium referred to in item (iii) in another recording medium without encrypting them, simultaneously upon recording them in the recording medium referred to in item (iii) through the functions referred to in the preceding two items;

六 入力された対応変換符号（第九条第二号ロの規定により提供されたものに限る。）が第二号に規定する復号以外の処理に用いられることを防止する機能

(vi) a function to prevent the corresponding conversion codes that have been inputted (limited to corresponding conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (ii), (b)) from being used for processing other than decryption prescribed in item (ii);

七 入力された変換符号（第九条第二号ロの規定により提供されたものに限る。）が第三号及び第四号に規定する暗号化以外の処理に用いられることを防止する機能

(vii) a function to prevent the conversion codes that have been inputted (limited to conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (ii), (b)) from being used for processing other than encryption prescribed in items (iii) and (iv); and

八 第一号に規定する一時的保存をされた暗号化信号について、第二号に規定する復号をした時に、全て、自動的に消去する機能

(viii) a function to automatically delete all of the encrypted signals temporarily stored as prescribed in item (i) at the time of decrypting them as prescribed in item (ii).

3 検察官及び司法警察員は、傍受令状に第一項の許可をする旨の記載がある場合には、同項に規定する方法によるほか、傍受の実施をすることができない。

(3) When a warrant for interception contains the statement to the effect that the permission referred to in paragraph (1) is granted, a public prosecutor and judicial police officer cannot conduct the implementation of interception except by the method prescribed in that paragraph.

4 検察官又は司法警察員は、第一項第二号の規定による傍受をしたときは、傍受の実施の場所において、同号の規定により一時的保存をした暗号化信号について、特定電子計算機（第二項に規定する特定電子計算機をいう。第六項及び第二十六条第一項において同じ。）を用いて、第九条第二号ロの規定により提供された対応変換符号を用いた復号をすることにより、第一項第二号の規定による傍受をした通信を復元し、同時に、復元された通信について、第二十一条第三項から第六項までの規定の例により、再生をすることができる。この場合における再生の実施については、第十一条、第十二条及び第二十一条第七項から第九項までの規定を準用する。

(4) When having conducted interception under the provisions of paragraph (1), item (ii), a public prosecutor or judicial police officer may restore communications intercepted under the provisions of paragraph (1), item (ii) by decrypting encrypted signals temporarily stored under the provisions of that item by using a specified computer (meaning the specified computer prescribed

in paragraph (2); the same applies in paragraph (6) and Article 26, paragraph (1)) and by using corresponding conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (ii), (b), and may simultaneously reproduce the restored communications in accordance with the provisions of Article 21, paragraphs (3) through (6), at the place of the implementation of interception. With regard to the implementation of reproduction in this case, the provisions of Articles 11 and 12 and Article 21, paragraphs (7) through (9) apply *mutatis mutandis*.

5 第一項第二号の規定による傍受をした通信の復号による復元は、前項の規定による場合を除き、これをすることができない。

(5) The restoration of communications intercepted under the provisions of paragraph (1), item (ii) through decryption must not be conducted except for the case under the provisions of the preceding paragraph.

6 検察官又は司法警察員は、第一項第二号の規定により一時的保存をした暗号化信号については、特定電子計算機の機能により自動的に消去されるもの以外のものであっても、第四項の規定による再生の実施を終了するとき又は同項において準用する第二十一条第九項の規定により再生の実施を開始してはならないこととなったときに、第四項の規定による復号をしていないものがあるときは、直ちに、全て消去しなければならない。

(6) With regard to encrypted signals temporarily stored under the provisions of paragraph (1), item (ii), if there are any encrypted signals, other than those automatically deleted with a function of a specified computer, that have not been decrypted under the provisions of paragraph (4) at the time when the implementation of reproduction under the provisions of that paragraph is terminated or when the commencement of the implementation of reproduction has come to be prohibited under the provisions of Article 21, paragraph (9) as applied *mutatis mutandis* pursuant to paragraph (4), a public prosecutor or judicial police officer must immediately delete all of those encrypted signals.

第三章 通信傍受の記録等

Chapter III Recording of Communications Interception

(傍受をした通信の記録)

(Recording of Intercepted Communications)

第二十四条 傍受をした通信（第二十条第一項の規定による傍受の場合にあっては、第二十一条第一項の規定による再生をした通信）については、全て、録音その他通信の性質に応じた適切な方法により記録媒体に記録しなければならない。この場合においては、第二十九条第三項又は第四項の手續の用に供するため、同時に、同一の方法により他の記録媒体に記録することができる。

Article 24 (1) Intercepted communications (in the case of the interception under the provisions of Article 20, paragraph (1), communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (1)) must all be recorded in a recording

medium using an audio recording or any other appropriate method in accordance with the nature of communications. In this case, it is permitted to simultaneously record them in another recording medium by the same method for the purpose of using them for the procedures referred to in Article 29, paragraph (3) or (4).

2 傍受の実施（第二十条第一項の規定によるものの場合にあっては、第二十一条第一項の規定による再生の実施）を中断し又は終了するときは、その時に使用している記録媒体に対する記録を終了しなければならない。

(2) When the implementation of interception (in the case of the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1), the implementation of reproduction under the provisions of Article 21, paragraph (1)) is suspended or terminated, recording in the recording medium being used at that time must be terminated.

（記録媒体の封印等）

(Seal of a Recording Medium)

第二十五条 前条第一項前段の規定により記録をした記録媒体（次項に規定する記録媒体を除く。）については、傍受の実施を中断し又は終了したときは、速やかに、立会人にその封印を求めなければならない。傍受の実施をしている間に記録媒体の交換をしたときその他記録媒体に対する記録が終了したときも、同様とする。

Article 25 (1) When the implementation of interception has been suspended or terminated, an observer must be asked to promptly seal the recording medium (excluding the recording medium prescribed in the following paragraph) in which recording has been made under the provisions of the first sentence of paragraph (1) of the preceding Article. The same applies when a recording medium is replaced during the implementation of interception or otherwise recording in a recording medium has been terminated.

2 第二十一条第一項の規定による再生をした通信を前条第一項前段の規定により記録をした記録媒体については、再生の実施を中断し又は終了したときは、速やかに、立会人にその封印を求めなければならない。再生の実施をしている間に記録媒体の交換をしたときその他記録媒体に対する記録が終了したときも、同様とする。

(2) With regard to a recording medium in which communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (1) have been recorded under the provisions of the first sentence of paragraph (1) of the preceding Article, an observer must be asked to promptly seal it when the implementation of reproduction has been suspended or terminated. The same applies when a recording medium is replaced during the implementation of reproduction or otherwise recording in a recording medium has been terminated.

3 前二項の記録媒体については、前条第一項後段の規定により記録をした記録媒体がある場合を除き、立会人にその封印を求める前に、第二十九条第三項又は第四項の手續の用に供するための複製を作成することができる。

(3) With regard to the recording media referred to in the preceding two paragraphs, their copies may be made for the purpose of using them for the procedures referred to in Article 29, paragraph (3) or (4) before asking an observer to seal them, except for a case where there are any recording media in which recording has been made under the provisions of the second sentence of paragraph (1) of the preceding Article.

4 立会人が封印をした記録媒体は、遅滞なく、傍受令状を発付した裁判官が所属する裁判所の裁判官に提出しなければならない。

(4) A recording medium sealed by an observer must be submitted to a judge of a court to which the judge who issued the relevant warrant for interception belongs, without delay.

(特定電子計算機を用いる通信傍受の記録等)

(Recording of Communications Interception Using a Specified Computer)

第二十六条 第二十三条第一項の規定による傍受をしたときは、前二条の規定にかかわらず、特定電子計算機及び第九条第二号ロの規定により提供された変換符号を用いて、傍受をした通信（同項第二号の規定による傍受の場合にあっては、第二十三条第四項の規定による再生をした通信。以下この項及び次項において同じ。）について、全て、暗号化をして記録媒体に記録するとともに、傍受の実施をしている間における通話の開始及び終了の年月日時、傍受をした通信の開始及び終了の年月日時その他政令で定める事項について、暗号化をして当該記録媒体に記録しなければならない。

Article 26 (1) Notwithstanding the provisions of the preceding two Articles, when having conducted interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), all of the intercepted communications (in the case of the interception under the provisions of item (ii) of that paragraph, communications reproduced under the provisions of Article 23, paragraph (4); hereinafter the same applies in this paragraph and the following paragraph) must be encrypted and recorded in a recording medium, and also the dates and times of commencement and termination of conversations that took place during the implementation of interception, the dates and times of commencement and termination of intercepted communications, and other particulars specified by Cabinet Order must be encrypted and recorded in the relevant recording medium, by using a specified computer and conversion codes provided under the provisions of Article 9, item (ii), (b).

2 前項の場合においては、第二十九条第三項又は第四項の手續の用に供するため、同時に、傍受をした通信及び前項に規定する事項について、全て、他の記録媒体に記録するものとする。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the intercepted communications and the particulars prescribed in the preceding paragraph are to be all recorded in another recording medium simultaneously for the purpose of using them for the procedures referred to in Article 29, paragraph (3) or (4).

3 第二十三条第一項の規定による傍受の実施（同項第二号の規定によるものの場合にあっては、同条第四項の規定による再生の実施）を中断し又は終了するときは、その時に使用している記録媒体に対する記録を終了しなければならない。

(3) When the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1) (in the case of the implementation of interception under the provisions of item (ii) of that paragraph, the implementation of reproduction under the provisions of paragraph (4) of that Article) is suspended or terminated, recording in the recording medium being used at that time must be terminated.

4 第一項の規定により記録をした記録媒体については、傍受の実施の終了後（傍受の実施を終了する時に第二十三条第一項第二号の規定により一時的保存をした暗号化信号であって同条第四項の規定による復号をしていないものがあるときは、再生の実施の終了後）、遅滞なく、前条第四項に規定する裁判官に提出しなければならない。

(4) A recording medium in which recording has been made under the provisions of paragraph (1) must be submitted to the judge prescribed in paragraph (4) of the preceding Article without delay after the termination of the implementation of interception (when there are any encrypted signals temporarily stored under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (ii) that have not been decrypted under the provisions of paragraph (4) of that Article at the time of terminating the implementation of interception, after the termination of the implementation of reproduction).

（傍受の実施の状況を記載した書面等の提出等）

(Submission of a Document Stating the Status of the Implementation of Interception)

第二十七条 検察官又は司法警察員は、傍受の実施の終了後、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した書面を、第二十五条第四項に規定する裁判官に提出しなければならない。第七条の規定により傍受ができる期間の延長を請求する時も、同様とする。

Article 27 (1) A public prosecutor or judicial police officer must submit a document stating the following particulars to the judge prescribed in Article 25, paragraph (4) without delay after the termination of the implementation of interception. The same applies when a public prosecutor or judicial police officer files a request for the extension of the period during which interception is authorized under the provisions of Article 7:

一 傍受の実施の開始、中断及び終了の年月日時

(i) the date and time of commencement, any suspension, and termination of the implementation of interception;

二 第十三条第一項の規定による立会人の氏名及び職業

(ii) the name and occupation of an observer under the provisions of Article 13, paragraph (1);

三 第十三条第二項の規定により立会人が述べた意見

- (iii) opinions presented by the observer under the provisions of Article 13, paragraph (2);
- 四 傍受の実施をしている間における通話の開始及び終了の年月日時
- (iv) the date and time of commencement and termination of conversations that took place during the implementation of interception;
- 五 傍受をした通信については、傍受の根拠となった条項、その開始及び終了の年月日時並びに通信の当事者の氏名その他その特定に資する事項
- (v) with regard to intercepted communications, provisions that served as the basis for the interception, the date and time of commencement and termination of the intercepted communication, and the names and other particulars that contribute to identification of the parties to the communications;
- 六 第十五条に規定する通信については、当該通信に係る犯罪の罪名及び罰条並びに当該通信が同条に規定する通信に該当すると認めた理由
- (vi) with regard to the communications prescribed in Article 15, the name of the offense relating to the communications and the applicable penal statute, as well as the reason for finding that the communications fall under the communications prescribed in that Article;
- 七 傍受の実施をしている間において記録媒体の交換をした年月日時
- (vii) the date and time of any replacement of the recording medium during the implementation of interception;
- 八 第二十五条第一項の規定による封印の年月日時及び封印をした立会人の氏名
- (viii) the date and time when the recording medium was sealed under the provisions of Article 25, paragraph (1) and the name of the observer who sealed the recording medium; and
- 九 その他傍受の実施の状況に関し最高裁判所規則で定める事項
- (ix) other particulars specified by Rules of the Supreme Court with regard to the circumstances of the implementation of interception.
- 2 検察官又は司法警察員は、第二十三条第一項第一号の規定による傍受の実施をしたときは、前項の規定にかかわらず、傍受の実施の終了後、遅滞なく、次に掲げる事項を記載した書面を、第二十五条第四項に規定する裁判官に提出しなければならない。同号の規定による傍受の実施をした後に第七条の規定により傍受ができる期間の延長を請求する時も、同様とする。
- (2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when a public prosecutor or judicial police officer has conducted the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (i), the public prosecutor or judicial police officer must submit a document stating the following matters to the judge prescribed in Article 25, paragraph (4) without delay after the termination of the implementation of interception. The same applies when a public prosecutor or judicial police officer files a request for the extension of the period during which interception is authorized under the

provisions of Article 7 after conducting the implementation of interception under the provisions of that item:

一 第二十三条第一項第一号の規定による傍受の実施の開始、中断及び終了の年月日時

(i) the date and time of commencement, any suspension, and termination of the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (i);

二 第二十三条第一項第一号の規定による傍受の実施をしている間における通話の開始及び終了の年月日時

(ii) the date and time of commencement and termination of conversations that took place during the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (i);

三 第二十三条第一項第一号の規定による傍受をした通信については、傍受の根拠となった条項、その開始及び終了の年月日時並びに通信の当事者の氏名その他その特定に資する事項

(iii) with regard to communications intercepted under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (i), provisions that served as the basis for the interception, the date and time of commencement and termination of the intercepted communication, and the names and other particulars that contribute to identification of the parties to the communications;

四 第十五条に規定する通信については、当該通信に係る犯罪の罪名及び罰条並びに当該通信が同条に規定する通信に該当すると認めた理由

(iv) with regard to the communications prescribed in Article 15, the name of the offense relating to the communications and the applicable penal statute, as well as the reason for finding that the communications fall under the communications prescribed in that Article;

五 傍受の実施をしている間において記録媒体の交換をした年月日時

(v) the date and time of any replacement of the recording medium during the implementation of interception; and

六 前各号に掲げるもののほか、第二十三条第一項第一号の規定による傍受の実施の状況に関し最高裁判所規則で定める事項

(vi) beyond what is set forth in the preceding items, the particulars specified by Rules of the Supreme Court with regard to the circumstances of the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (i).

3 前二項に規定する書面の提出を受けた裁判官は、第一項第六号又は前項第四号の通信については、これが第十五条に規定する通信に該当するかどうかを審査し、これに該当しないと認めるときは、当該通信の傍受の処分を取り消すものとする。この場合においては、第三十三条第三項、第五項及び第六項の規定を準用する。

(3) A judge who has received a document submitted as prescribed in the preceding two paragraphs is to examine whether the communications referred

to in paragraph (1), item (vi) or item (iv) of the preceding paragraph fall under the communications prescribed in Article 15, and when the judge finds that they do not fall under the communications prescribed in Article 15, the judge is to revoke the dispositions of interception of the relevant communications. In this case, the provisions of Article 33, paragraphs (3), (5) and (6) apply *mutatis mutandis*.

第二十八条 検察官又は司法警察員は、傍受の実施をした期間のうちに第二十条第一項の規定による傍受の実施をした期間があるときは、前条第一項の規定にかかわらず、傍受の実施の終了後（傍受の実施を終了する時に第二十条第一項の規定により一時的保存をされた暗号化信号であつて第二十一条第一項の規定による復号をされていないものがあるときは、再生の実施の終了後）、遅滞なく、当該期間以外の期間に関しては前条第一項各号に掲げる事項を、第二十条第一項の規定による傍受の実施をした期間に関しては次に掲げる事項を、それぞれ記載した書面を、第二十五条第四項に規定する裁判官に提出しなければならない。第二十条第一項の規定による傍受の実施をした後に第七条の規定により傍受ができる期間の延長を請求する時も、同様とする。

Article 28 (1) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, if the period of conducting the implementation of interception contains a period during which the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1) was conducted, a public prosecutor or judicial police officer must submit to the judge prescribed in Article 25, paragraph (4) a document stating the particulars set forth in the items of paragraph (1) of the preceding Article for a period other than the relevant period and the following particulars for the period during which the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1) was conducted, respectively, without delay after the termination of the implementation of interception (when there are any encrypted signals temporarily stored under the provisions of Article 20, paragraph (1) that have not been decrypted under the provisions of Article 21, paragraph (1) at the time of terminating the implementation of interception, after the termination of the implementation of reproduction). The same applies when a public prosecutor or judicial police officer files a request for the extension of the period during which interception is authorized under the provisions of Article 7 after conducting interception under the provisions of Article 20, paragraph (1):

一 指定期間の開始及び終了の年月日時

(i) the date and time of commencement and termination of the designated period;

二 第二十条第一項の規定による傍受の実施の開始、中断及び終了の年月日時

(ii) the date and time of commencement, any suspension, and termination of the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1);

- 三 第二十条第一項の規定による傍受の実施をしている間における通話の開始及び終了の年月日時
- (iii) the date and time of commencement and termination of conversations that took place during the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1);
- 四 第二十一条第一項の規定による再生の実施の開始、中断及び終了の年月日時
- (iv) the date and time of commencement, any suspension, and termination of the implementation of reproduction under the provisions of Article 21, paragraph (1);
- 五 第二十一条第一項において準用する第十三条第一項の規定による立会人の氏名及び職業
- (v) the name and occupation of the observer under the provisions of Article 13, paragraph (1) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (1);
- 六 第二十一条第一項において準用する第十三条第二項の規定により立会人が述べた意見
- (vi) opinions presented by the observer under the provisions of Article 13, paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 21, paragraph (1);
- 七 第三号に規定する通話のうち第二十一条第一項の規定による復号をされた暗号化信号、同項の規定による復号をされる前に消去された暗号化信号及びそれら以外の暗号化信号にそれぞれ対応する部分を特定するに足りる事項
- (vii) particulars sufficient to identify the parts of the conversations prescribed in item (iii) that respectively correspond to encrypted signals that have been decrypted under the provisions of Article 21, paragraph (1), encrypted signals which were deleted before the decryption under the provisions of that paragraph, and any other encrypted signals;
- 八 第二十一条第一項の規定による再生をした通信については、再生の根拠となった条項、その開始及び終了の年月日時並びに通信の当事者の氏名その他その特定に資する事項
- (viii) with regard to communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (1), the provisions that served as the basis for the reproduction, the date and time of commencement and termination of the reproduced communication, and the names and other particulars that contribute to identification of the parties to the communications;
- 九 第十五条に規定する通信については、当該通信に係る犯罪の罪名及び罰条並びに当該通信が同条に規定する通信に該当すると認めた理由
- (ix) with regard to the communications prescribed in Article 15, the name of the offense relating to the communications and the applicable penal statute, as well as the reason for finding that the communications fall under the communications prescribed in that Article;

十 再生の実施をしている間において記録媒体の交換をした年月日時

(x) the date and time of any replacement of the recording medium during the implementation of reproduction;

十一 第二十五条第二項の規定による封印の年月日時及び封印をした立会人の氏名

(xi) the date and time when the recording medium was sealed under the provisions of Article 25, paragraph (2) and the name of the observer who sealed the recording medium; and

十二 前各号に掲げるもののほか、第二十条第一項の規定による傍受の実施又は第二十一条第一項の規定による再生の実施の状況に関し最高裁判所規則で定める事項

(xii) beyond what is set forth in the preceding items, the particulars specified by the Rules of the Supreme Court with regard to the circumstances of the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1) or the implementation of reproduction under the provisions of Article 21, paragraph (1).

- 2 検察官又は司法警察員は、傍受の実施をした期間のうちに第二十三条第一項第二号の規定による傍受の実施をした期間があるときは、前条第二項の規定にかかわらず、傍受の実施の終了後（傍受の実施を終了する時に同号の規定により一時的保存をした暗号化信号であって第二十三条第四項の規定による復号をしていないものがあるときは、再生の実施の終了後）、遅滞なく、当該期間以外の期間に関しては前条第二項各号に掲げる事項を、第二十三条第一項第二号の規定による傍受の実施をした期間に関しては次に掲げる事項を、それぞれ記載した書面を、第二十五条第四項に規定する裁判官に提出しなければならない。同号の規定による傍受の実施をした後に第七条の規定により傍受ができる期間の延長をする時も、同様とする。

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (2) of the preceding Article, if the period of conducting the implementation of interception contains a period during which the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (ii) was conducted, a public prosecutor or judicial police officer must submit to the judge prescribed in Article 25, paragraph (4) a document stating the particulars set forth in the items of paragraph (2) of the preceding Article for a period other than the relevant period and the following particulars for the period during which the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (ii) was conducted, respectively, without delay after the termination of the implementation of interception (when there are any encrypted signals temporarily stored under the provisions of that item that have not been decrypted under the provisions of Article 23, paragraph (4) at the time of terminating the implementation of interception, after the termination of the implementation of reproduction). The same applies when a public prosecutor or judicial police officer files a request for the extension of the period during which interception is authorized under the provisions of Article 7 after conducting interception under the provisions of that item:

- 一 第二十三条第一項第二号の規定による傍受の実施の開始、中断及び終了の年月日時
- (i) the date and time of commencement, any suspension, and termination of the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (ii);
- 二 第二十三条第一項第二号の規定による傍受の実施をしている間における通話の開始及び終了の年月日時
- (ii) the date and time of commencement and termination of conversations that took place during the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (ii);
- 三 第二十三条第四項の規定による再生の実施の開始、中断及び終了の年月日時
- (iii) the date and time of commencement, any suspension, and termination of the implementation of reproduction under the provisions of Article 23, paragraph (4);
- 四 第二号に規定する通話のうち第二十三条第四項の規定による復号をした暗号化信号、同項の規定による復号をする前に消去した暗号化信号及びそれら以外の暗号化信号にそれぞれ対応する部分を特定するに足りる事項
- (iv) particulars sufficient to identify the parts of the conversations prescribed in item (ii) that respectively correspond to encrypted signals that have been decrypted under the provisions of Article 23, paragraph (4), encrypted signals which were deleted before the decryption under the provisions of that paragraph, and any other encrypted signals;
- 五 第二十三条第四項の規定による再生をした通信については、再生の根拠となった条項、その開始及び終了の年月日時並びに通信の当事者の氏名その他その特定に資する事項
- (v) with regard to communications reproduced under the provisions of Article 23, paragraph (4), the provisions that served as the basis for the reproduction, the date and time of commencement and termination of the reproduced communication, and the names and other particulars that contribute to identification of the parties to the communications;
- 六 第十五条に規定する通信については、当該通信に係る犯罪の罪名及び罰条並びに当該通信が同条に規定する通信に該当すると認めた理由
- (vi) with regard to the communications prescribed in Article 15, the name of the offense relating to the communications and the applicable penal statute, as well as the reason for finding that the communications fall under the communications prescribed in that Article;
- 七 再生の実施をしている間において記録媒体の交換をした年月日時
- (vii) the date and time of any replacement of the recording medium during the implementation of reproduction; and
- 八 前各号に掲げるもののほか、第二十三条第一項第二号の規定による傍受の実施又は同条第四項の規定による再生の実施の状況に関し最高裁判所規則で定める事項

(viii) beyond what is set forth in the preceding items, the particulars specified by the Rules of the Supreme Court with regard to the circumstances of the implementation of interception under the provisions of Article 23, paragraph (1), item (ii) or implementation of reproduction under the provisions of paragraph (4) of that Article.

3 前二項に規定する書面の提出を受けた裁判官は、前条第一項第六号若しくは第二項第四号又は第一項第九号若しくは前項第六号の通信については、これが第十五条に規定する通信に該当するかどうかを審査し、これに該当しないと認めるときは、当該通信の傍受又は再生の処分を取り消すものとする。この場合においては、第三十三条第三項、第五項及び第六項の規定を準用する。

(3) A judge who has received a document submitted as prescribed in the preceding two paragraphs is to examine whether the communications referred to in paragraph (1), item (vi) or paragraph (2), item (iv) of the preceding Article, or paragraph (1), item (ix), or item (vi) of the preceding paragraph fall under the communications prescribed in Article 15, and when the judge finds that they do not fall under the communications prescribed in Article 15, the judge is to revoke the dispositions for interception or reproduction for the relevant communications. In this case, the provisions of Article 33, paragraphs (3), (5) and (6) apply *mutatis mutandis*.

(傍受記録の作成)

(Preparation of an Interception Record)

第二十九条 検察官又は司法警察員は、傍受の実施（第二十条第一項又は第二十三条第一項第二号の規定によるものを除く。以下この項において同じ。）を中断し又は終了したときは、その都度、速やかに、傍受をした通信の内容を刑事手続において使用するための記録一通を作成しなければならない。傍受の実施をしている間に記録媒体の交換をしたときその他記録媒体に対する記録が終了したときも、同様とする。

Article 29 (1) Each time a public prosecutor or judicial police officer has suspended or terminated the implementation of interception (excluding the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1), item (ii); hereinafter the same applies in this paragraph), the public prosecutor or judicial police officer must promptly prepare a copy of record for the purpose of using the content of the intercepted communications in criminal procedures. The same applies when a recording medium is replaced during the implementation of interception or otherwise recording in a recording medium has been terminated.

2 検察官又は司法警察員は、再生の実施を中断し又は終了したときは、その都度、速やかに、再生をした通信の内容を刑事手続において使用するための記録一通を作成しなければならない。再生の実施をしている間に記録媒体の交換をしたときその他記録媒体に対する記録が終了したときも、同様とする。

(2) Each time a public prosecutor or judicial police officer has suspended or

terminated the implementation of reproduction, the public prosecutor or judicial police officer must promptly prepare a copy of record for the purpose of using the content of the reproduced communications in criminal procedures. The same applies when a recording medium is replaced during the implementation of reproduction or otherwise recording in a recording medium has been terminated.

3 第一項に規定する記録は、第二十四条第一項後段若しくは第二十六条第二項の規定により記録をした記録媒体又は第二十五条第三項の規定により作成した同条第一項の記録媒体の複製から、次に掲げる通信以外の通信の記録を消去して作成するものとする。

(3) The record prescribed in paragraph (1) is to be prepared by deleting records of communications other than the following communications from the recording medium in which recording has been made under the provisions of the second sentence of Article 24, paragraph (1) or Article 26, paragraph (2) or a copy of the recording medium set forth in Article 25, paragraph (1) that has been made under the provisions of paragraph (3) of that Article:

一 傍受すべき通信に該当する通信

(i) communications falling under communications to be intercepted;

二 第十四条第二項の規定により傍受をした通信であつて、なおその内容を復元するための措置を要するもの

(ii) communications intercepted under the provisions of Article 14, paragraph (2) that still require measures for restoring the content thereof;

三 第十五条の規定により傍受をした通信及び第十四条第二項の規定により傍受をした通信であつて第十五条に規定する通信に該当すると認められるに至つたもの

(iii) communications intercepted under the provisions of Article 15 and communications intercepted under the provisions of Article 14, paragraph (2) that have come to be found to fall under the communications prescribed in Article 15; and

四 前三号に掲げる通信と同一の通話の機会に行われた通信

(iv) communications that took place on the same occasion of conversations as the communications set forth in the preceding three items.

4 第二項に規定する記録は、第二十四条第一項後段若しくは第二十六条第二項の規定により記録をした記録媒体又は第二十五条第三項の規定により作成した同条第二項の記録媒体の複製から、次に掲げる通信以外の通信の記録を消去して作成するものとする。

(4) The record prescribed in paragraph (2) is to be prepared by deleting records of communications other than the following communications from the recording medium in which recording has been made under the provisions of the second sentence of Article 24, paragraph (1) or Article 26, paragraph (2) or a copy of the recording medium set forth in Article 25, paragraph (2) that has been made under the provisions of paragraph (3) of that Article:

- 一 傍受すべき通信に該当する通信
 - (i) communications falling under communications to be intercepted;
 - 二 第二十一条第四項（第二十三条第四項においてその例による場合を含む。次号において同じ。）の規定により再生をした通信であって、なおその内容を復元するための措置を要するもの
 - (ii) communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (4) (including the case in accordance with those provisions in Article 23, paragraph (4); the same applies in the following item) that still require measures for restoring the content thereof;
 - 三 第二十一条第五項（第二十三条第四項においてその例による場合を含む。）の規定により再生をした通信及び第二十一条第四項の規定により再生をした通信であって第十五条に規定する通信に該当すると認められるに至ったもの
 - (iii) communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (5) (including the case in accordance with those provisions in Article 23, paragraph (4)) and communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (4) that have come to be found to fall under the communications prescribed in Article 15; and
 - 四 前三号に掲げる通信と同一の通話の機会に行われた通信
 - (iv) communications that took place on the same occasion of conversations as the communications set forth in the preceding three items.
- 5 第三項第二号又は前項第二号に掲げる通信の記録については、当該通信が傍受すべき通信及び第十五条に規定する通信に該当しないことが判明したときは、第一項に規定する記録又は第二項に規定する記録（以下「傍受記録」と総称する。）から当該通信の記録及び当該通信に係る第三項第四号又は前項第四号に掲げる通信の記録を消去しなければならない。ただし、当該通信と同一の通話の機会に行われた第三項第一号から第三号まで又は前項第一号から第三号までに掲げる通信があるときは、この限りでない。
- (5) When the communications set forth in paragraph (3), item (ii) or item (ii) of the preceding paragraph are found not to fall under communications to be intercepted and the communications prescribed in Article 15, a record of those communications and a record of the communications set forth in paragraph (3), item (iv) or item (iv) of the preceding paragraph that pertains to those communications must be deleted from the record prescribed in paragraph (1) or the record prescribed in paragraph (2) (hereinafter, collectively referred to as an "interception record"); provided, however, that this does not apply when any of the communications set forth in paragraph (3), items (i) through (iii) or items (i) through (iii) of the preceding paragraph took place on the same occasion of conversations as those communications.
- 6 検察官又は司法警察員は、傍受記録を作成した場合において、他に第二十五条第四項又は第二十六条第四項の規定により裁判官に提出した記録媒体（以下「傍受の原記録」という。）以外の傍受をした通信（第二十一条第一項又は第二十三条第四項の規

定により再生をした通信及びこれらの規定による復号により復元された通信を含む。次項において同じ。)の記録をした記録媒体又はその複製等(複製その他記録の内容の全部又は一部をそのまま記録した物及び書面をいう。以下同じ。)があるときは、その記録の全部を消去しなければならない。前項の規定により傍受記録から記録を消去した場合において、他に当該記録の複製等があるときも、同様とする。

(6) When a public prosecutor or judicial police officer has prepared an interception record, and when there are any recording media in which intercepted communications (including communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (1) or Article 23, paragraph (4) and communications restored through decryption under these provisions; the same applies in the following paragraph) are recorded or a copy, etc. (meaning a copy or other article and document recording the whole or part of the content of the record as it is; the same applies hereinafter) thereof, other than the recording medium that the public prosecutor or judicial police officer had submitted to a judge under the provisions of Article 25, paragraph (4) or Article 26, paragraph (4) (hereinafter referred to as the "original record of interception"), all those records must be deleted. The same applies when any records have been deleted from an interception record under the provisions of the preceding paragraph and there still are other copies, etc. of those records.

7 検察官又は司法警察員は、傍受をした通信であって、傍受記録に記録されたもの以外のものについては、その内容を他人に知らせ、又は使用してはならない。その職を退いた後も、同様とする。

(7) With regard to intercepted communications other than those recorded in an interception record, a public prosecutor or judicial police officer must not disclose the content thereof to third parties or use the content thereof. The same applies even after a public prosecutor or judicial police officer has left their position.

(通信の当事者に対する通知)

(Notice to Parties to Communications)

第三十条 検察官又は司法警察員は、傍受記録に記録されている通信の当事者に対し、傍受記録を作成した旨及び次に掲げる事項を書面で通知しなければならない。

Article 30 (1) A public prosecutor or judicial police officer must give a written notice stating the fact that an interception record has been prepared and the following matters to the parties to the communications recorded in the interception record:

一 当該通信の開始及び終了の年月日時並びに相手方の氏名(判明している場合に限る。)

(i) the dates and times of commencement and termination of the communications and the names of the other parties (limited to the case where the names of the other parties are known);

- 二 傍受令状の発付の年月日
(ii) the date of issuance of the warrant for interception;
- 三 傍受の実施の開始及び終了の年月日
(iii) the dates of commencement and termination of the implementation of interception;
- 四 傍受の実施の対象とした通信手段
(iv) the means of communication subject to the implementation of interception;
- 五 傍受令状に記載された罪名及び罰条
(v) the name of the offense and the applicable penal statute stated in the warrant for interception;
- 六 第十五条に規定する通信については、その旨並びに当該通信に係る犯罪の罪名及び罰条
(vi) with regard to the communications prescribed in Article 15, to that effect and the name of the offense relating to the communications and the applicable penal statute; and
- 七 次条の規定による傍受記録の聴取等（聴取若しくは閲覧又は複製の作成をいう。以下この号において同じ。）及び第三十二条第一項の規定による傍受の原記録の聴取等の許可の請求並びに第三十三条第一項又は第二項の規定による不服申立てをすることができる旨
(vii) the fact that the party may do hearing, etc. (meaning hearing, inspection or copying; hereinafter the same applies in this item) of the interception record under the provisions of the following Article and a request for permission for hearing, etc. of the original record of interception under the provisions of Article 32, paragraph (1), and an appeal under the provisions of Article 33, paragraph (1) or (2) may be filed.
- 2 前項の通知は、通信の当事者が特定できない場合又はその所在が明らかでない場合を除き、傍受の実施が終了した後三十日以内にこれを発しなければならない。ただし、地方裁判所の裁判官は、捜査が妨げられるおそれがあると認めるときは、検察官又は司法警察員の請求により、六十日以内の期間を定めて、この項の規定により通知を発しなければならない期間を延長することができる。
- (2) A notice referred to in the preceding paragraph must be given within 30 days after the termination of the implementation of interception except for the case where the parties to the communications cannot be identified or their whereabouts are not known; provided, however, that when a judge of a district court finds that there is a risk that the investigation will be hindered, the judge may extend the period during which a notice must be given under the provisions of this paragraph by specifying a period not exceeding 60 days upon a request by a public prosecutor or judicial police officer.
- 3 検察官又は司法警察員は、前項本文に規定する期間が経過した後に、通信の当事者が特定された場合又はその所在が明らかになった場合には、当該通信の当事者に対し、速やかに、第一項の通知を発しなければならない。この場合においては、前項ただし

書の規定を準用する。

- (3) In the case where the parties to the communications have been identified or their whereabouts have come to be known after the lapse of the period prescribed in the main clause of the preceding paragraph, a public prosecutor or judicial police officer must promptly give a notice referred to in paragraph (1) to the parties to the communications. In this case, the provisions of the proviso to the preceding paragraph apply mutatis mutandis.

(傍受記録の聴取及び閲覧等)

(Hearing and Inspection of an Interception Record)

第三十一条 前条第一項の通知を受けた通信の当事者は、傍受記録のうち当該通信に係る部分を聴取し、若しくは閲覧し、又はその複製を作成することができる。

Article 31 The parties to the communications who have received a notice referred to in paragraph (1) of the preceding Article may hear, inspect or copy the part of the interception record that pertains to the relevant communications.

(傍受の原記録の聴取及び閲覧等)

(Hearing and Inspection of the Original Record of Interception)

第三十二条 傍受の原記録を保管する裁判官（以下「原記録保管裁判官」という。）は、傍受記録に記録されている通信の当事者が、前条の規定により、傍受記録のうち当該通信に係る部分を聴取し、若しくは閲覧し、又はその複製を作成した場合において、傍受記録の正確性の確認のために必要があると認めるときその他正当な理由があると認めるときは、当該通信の当事者の請求により、傍受の原記録のうち当該通信に相当する部分を聴取し、若しくは閲覧し、又はその複製を作成することを許可しなければならない。

Article 32 (1) In the case where a party to the communications recorded in an interception record has heard, inspected or copied the part of the interception record that pertains to the relevant communications as prescribed in the preceding Article, and when a judge who keeps the original record of interception (hereinafter referred to as a "judge keeping the original record") finds it necessary for confirming the accuracy of the interception record or otherwise finds that there are justifiable grounds, the judge must permit hearing, inspection or copying of the part of the original record of interception that corresponds to the relevant communications upon a request by the party to the communications.

- 2 原記録保管裁判官は、傍受をされた通信（第二十条第一項又は第二十三条第一項第二号の規定による傍受の場合にあっては、第二十一条第一項又は第二十三条第四項の規定による再生をされた通信）の内容の確認のために必要があると認めるときその他正当な理由があると認めるときは、傍受記録に記録されている通信以外の通信の当事者の請求により、傍受の原記録のうち当該通信に係る部分を聴取し、若しくは閲覧し、

又はその複製を作成することを許可しなければならない。

(2) When a judge keeping the original record finds it necessary for confirming the content of the intercepted communications (in the case of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1), item (ii), communications reproduced under the provisions of Article 21, paragraph (1) or Article 23, paragraph (4)) or otherwise finds that there are justifiable grounds, the judge must permit hearing, inspection or copying of the part of the original record of interception that pertains to the relevant communications upon a request by a party to the communications other than the communications recorded in an interception record.

3 原記録保管裁判官は、傍受が行われた事件に関し、犯罪事実の存否の証明又は傍受記録の正確性の確認のために必要があると認めるときその他正当な理由があると認めるときは、検察官又は司法警察員の請求により、傍受の原記録のうち必要と認める部分を聴取し、若しくは閲覧し、又はその複製を作成することを許可することができる。ただし、複製の作成については、次に掲げる通信（傍受記録に記録されているものを除く。）に係る部分に限る。

(3) When a judge keeping the original record finds it necessary for proving or disproving of the facts of the crime or confirming the accuracy of an interception record or otherwise finds that there are justifiable grounds with regard to the case for which interception has been conducted, the judge may permit hearing, inspection or copying of the part of the original record of interception that the judge finds necessary upon a request by a public prosecutor or judicial police officer; provided, however, that copying is limited to the part pertaining to the following communications (excluding communications recorded in an interception record):

一 傍受すべき通信に該当する通信

(i) communications falling under communications to be intercepted;

二 犯罪事実の存否の証明に必要な証拠となる通信（前号に掲げる通信を除く。）

(ii) communications that serve as evidence necessary to prove or disprove the facts of the crime (excluding the communications set forth in the preceding item); or

三 前二号に掲げる通信と同一の通話の機会に行われた通信

(iii) communications that took place on the same occasion of conversations as the communications set forth in the preceding two items.

4 次条第三項（第二十七条第三項及び第二十八条第三項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の規定により記録の消去を命じた裁判がある場合においては、前項の規定による複製を作成することの許可の請求は、同項の規定にかかわらず、当該裁判により消去を命じられた記録に係る通信が新たに同項第一号又は第二号に掲げる通信であって他にこれに代わるべき適当な証明方法がないものであることが判明するに至った場合に限り、傍受の原記録のうち当該通信及びこれと同一の通話の機会に行われた通信に係る部分について、することができる。ただし、当該裁判が次

条第三項第二号に該当するとしてこれらの通信の記録の消去を命じたものであるときは、この請求をすることができない。

(4) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in the case where there is a judicial decision that ordered deletion of a record pursuant to the provisions of paragraph (3) of the following Article (including the case as applied mutatis mutandis pursuant to Article 27, paragraph (3) and Article 28, paragraph (3); hereinafter the same applies in this paragraph), a request for permission for copying under the provisions of the preceding paragraph may be filed only if those communications pertaining to the record whose deletion was ordered are newly found to fall under the communications set forth in item (i) or (ii) of the preceding paragraph for which there is no other appropriate method of proof to be used in lieu thereof, with regard only to the part of the original record of interception that pertains to the relevant communications and communications that took place on the same occasion of conversations as those communications; provided, however, that this request may not be filed if the judicial decision ordered deletion of the record of these communications on the grounds that the case falls under paragraph (3), item (ii) of the following Article.

5 原記録保管裁判官は、検察官により傍受記録又はその複製等の取調べの請求があった被告事件に関し、被告人の防御又は傍受記録の正確性の確認のために必要があると認めるときその他正当な理由があると認めるときは、被告人又はその弁護人の請求により、傍受の原記録のうち必要と認める部分を聴取し、若しくは閲覧し、又はその複製を作成することを許可することができる。ただし、被告人が当事者でない通信に係る部分の複製の作成については、当該通信の当事者のいずれかの同意がある場合に限る。

(5) With regard to a case under public prosecution for which a request for examination of an interception record or a copy, etc. thereof has been filed by a public prosecutor, when a judge keeping the original record finds it necessary for the defense of the accused or for confirming the accuracy of the interception record, or otherwise finds that there are justifiable grounds, the judge may permit hearing, inspection or copying of the part of the original record of interception that the judge finds necessary upon a request by the accused or their defense counsel; provided, however, that copying of the part pertaining to the communications to which the accused is not the party is permitted only in the case where there is a consent of one of the parties to the relevant communications.

6 検察官又は司法警察員が第三項の規定により作成した複製は、傍受記録とみなす。この場合において、第三十条の規定の適用については、同条第一項中「次に掲げる事項」とあるのは「次に掲げる事項並びに第三十二条第三項の複製を作成することの許可があった旨及びその年月日」とし、同条第二項中「傍受の実施が終了した後」とあるのは「複製を作成した後」とする。

(6) A copy made by a public prosecutor or judicial police officer under the provisions of paragraph (3) is deemed to be an interception record. In this case, with regard to the application of the provisions of Article 30, the term "and the following matters" in paragraph (1) of that Article is replaced with ", the following particulars, the fact that copying under the provisions of Article 32, paragraph (3) has been permitted, and the date of the permission" and the term "after the termination of the implementation of interception" in paragraph (2) of that Article is replaced with "after making a copy".

7 傍受の原記録については、第一項から第五項までの規定による場合のほか、これを聴取させ、若しくは閲覧させ、又はその複製を作成させてはならない。ただし、裁判所又は裁判官が、刑事訴訟法の定めるところにより、検察官により傍受記録若しくはその複製等の取調べの請求があった被告事件又は傍受に関する刑事の事件の審理又は裁判のために必要があると認めて、傍受の原記録のうち必要と認める部分を取り調べる場合においては、この限りでない。

(7) Hearing, inspection or copying must not be permitted for the original record of interception except for cases under the provisions of paragraphs (1) through (5); provided, however, that this does not apply in the case where a court or judge, as prescribed in the Code of Criminal Procedure, finds it necessary for proceedings or a judicial decision concerning a case under public prosecution for which a request for examination of an interception record or a copy, etc. thereof has been filed by a public prosecutor or a criminal case relating to interception, and examines the part of the original record of interception that the court or judge finds necessary.

(不服申立て)

(Appeal)

第三十三条 裁判官がした通信の傍受に関する裁判に不服がある者は、その裁判官が所属する裁判所に、その裁判の取消し又は変更を請求することができる。

Article 33 (1) A person who is dissatisfied with a judicial decision rendered by a judge in relation to communications interception may file a request for revocation or modification of the judicial decision with the court to which the judge concerned belongs.

2 検察官又は検察事務官がした通信の傍受又は再生に関する処分に不服がある者はその検察官又は検察事務官が所属する検察庁の所在地を管轄する地方裁判所に、司法警察職員がした通信の傍受又は再生に関する処分に不服がある者はその職務執行地を管轄する地方裁判所に、その処分の取消し又は変更（傍受の実施又は再生の実施の終了を含む。）を請求することができる。

(2) A person who is dissatisfied with dispositions taken by a public prosecutor or public prosecutor's assistant officer in relation to interception or reproduction of communications may file a request for revocation or modification of the dispositions (including the termination of the implementation of interception or

the implementation of reproduction; hereinafter the same applies in this paragraph) with the district court having jurisdiction over the location of the public prosecutors office to which the public prosecutor or public prosecutor's assistant officer belongs, and a person who is dissatisfied with dispositions taken by a judicial police official in relation to interception or reproduction of communications may file a request for revocation or modification of the dispositions with the district court having jurisdiction over the place where the official executes their duties.

3 裁判所は、前項の請求により傍受又は再生の処分を取り消す場合において、次の各号のいずれかに該当すると認めるときは、検察官又は司法警察員に対し、その保管する傍受記録（前条第六項の規定により傍受記録とみなされたものを除く。以下この項において同じ。）及びその複製等のうち当該傍受又は再生の処分に係る通信及びこれと同一の通話の機会に行われた通信の記録並びに当該傍受の処分に係る一時的保存をされた暗号化信号の消去を命じなければならない。ただし、第三号に該当すると認める場合において、当該記録の消去を命ずることが相当でないと認めるときは、この限りでない。

(3) When a court finds that the case falls under any of the following items upon revoking measures of interception or reproduction based on a request referred to in the preceding paragraph, the court must order a public prosecutor or judicial police officer to delete: out of the interception record (excluding a record deemed to be an interception record under the provisions of paragraph (6) of the preceding Article; hereinafter the same applies in this paragraph) and a copy, etc. thereof that the public prosecutor or judicial police officer keeps, the record of communications pertaining to the relevant dispositions of interception or reproduction and the record of communications that took place on the same occasion of conversations as those communications, and encrypted signals temporarily stored in relation to the relevant dispositions of interception; provided, however, that this does not apply when a court finds that the case falls under item (iii) and finds it inappropriate to order the deletion of the record:

一 当該傍受又は再生に係る通信が、第二十九条第三項各号又は第四項各号に掲げる通信のいずれにも当たらないとき。

(i) when the communications pertaining to the relevant interception or reproduction do not fall under any of the communications set forth in the items of paragraph (3) or the items of paragraph (4) of Article 29;

二 当該傍受又は再生において、通信の当事者の利益を保護するための手続に重大な違法があるとき。

(ii) when there is a serious illegality in procedures for protecting interests of the parties to the communications in conducting interception or reproduction; or

三 前二号に該当する場合を除き、当該傍受又は再生の手続に違法があるとき。

(iii) when there is illegality in procedures for the interception or reproduction except for cases falling under the preceding two items.

4 前条第三項の複製を作成することの許可が取り消されたときは、検察官又は司法警察員は、その保管する同条第六項の規定によりみなされた傍受記録（その複製等を含む。）のうち当該取り消された許可に係る部分を消去しなければならない。

(4) When permission for copying referred to in paragraph (3) of the preceding Article has been revoked, a public prosecutor or judicial police officer must delete: out of the record deemed to be an interception record under the provisions of paragraph (6) of that Article (including a copy, etc. thereof) that the public prosecutor or judicial police officer keeps, the part pertaining to the revoked permission.

5 第三項に規定する記録の消去を命ずる裁判又は前項に規定する複製を作成することの許可の取消しの裁判は、当該傍受記録又はその複製等について既に被告事件において証拠調べがされているときは、証拠から排除する決定がない限り、これを当該被告事件に関する手続において証拠として用いることを妨げるものではない。

(5) A judicial decision to order the deletion of a record under the provisions of paragraph (3) or a judicial decision to revoke permission for copying under the provisions of the preceding paragraph does not preclude an interception record or a copy, etc. thereof from being used as evidence in the procedures relating to a case under public prosecution when the examination of evidence has already been conducted for the relevant interception record or a copy, etc. thereof in that case under public prosecution, as long as a decision to exclude from evidence has not been rendered.

6 前項に規定する裁判があった場合において、当該傍受記録について既に被告事件において証拠調べがされているときは、当該被告事件に関する手続においてその内容を他人に知らせ又は使用する場合以外の場合においては、当該傍受記録について第三項の裁判又は第四項の規定による消去がされたものとみなして、第二十九条第七項の規定を適用する。

(6) When a judicial decision prescribed in the provisions of the preceding paragraph has been rendered for an interception record for which the examination of evidence has already been conducted in a case under public prosecution, the relevant interception record is deemed to have been deleted based on a juridical decision referred to in paragraph (3) or under the provisions of paragraph (4) in applying Article 29, paragraph (7) in cases other than the case where the content of the interception record is to be made known to third parties or is to be used in the procedures relating to that case under public prosecution.

7 第一項及び第二項の規定による不服申立てに関する手続については、この法律に定めるもののほか、刑事訴訟法第四百二十九条第一項及び第四百三十条第一項の請求に係る手続の例による。

(7) Beyond what is provided for in this Act, procedures for appeal under the

provisions of paragraphs (1) and (2) are to be governed by the procedures for requests referred to in Article 429, paragraph (1) and Article 430, paragraph (1) of the Code of Criminal Procedure.

(傍受の原記録の保管期間)

(Period to Keep the Original Record of Interception)

第三十四条 傍受の原記録は、第二十五条第四項若しくは第二十六条第四項の規定による提出の日から五年を経過する日又は傍受記録若しくはその複製等が証拠として取り調べられた被告事件若しくは傍受に関する刑事の事件の終結の日から六月を経過する日のうち最も遅い日まで保管するものとする。

Article 34 (1) The original record of interception is to be kept until the day on which five years elapse from the day of the submission under the provisions of Article 25, paragraph (4) or Article 26, paragraph (4) or a day on which six months elapse from the day of the conclusion of a case under public prosecution in which an interception record or a copy, etc. thereof was examined as evidence, or the conclusion of a criminal case relating to interception, whichever comes the latest.

2 原記録保管裁判官は、必要があると認めるときは、前項の保管の期間を延長することができる。

(2) When a judge keeping the original record finds it necessary, the judge may extend the period to keep the original record of interception referred to in the preceding paragraph.

第四章 通信の秘密の尊重等

Chapter IV Respect of Secrecy of Communications

(関係者による通信の秘密の尊重等)

(Respect of Secrecy of Communications by Persons Concerned)

第三十五条 検察官、検察事務官及び司法警察職員並びに弁護士その他通信の傍受若しくは再生に関与し、又はその状況若しくは傍受をした通信（再生をした通信を含む。）の内容を職務上知り得た者は、通信の秘密を不当に害しないように注意し、かつ、捜査の妨げとならないように注意しなければならない。

Article 35 A public prosecutor, public prosecutor's assistant officer, judicial police official, defense counsel, or other person who became involved in interception or reproduction of communications or who has learned the circumstances of interception or reproduction of communications or the content of the intercepted communications (including reproduced communications) in the course of duties must pay attention not to unduly harm the secrecy of communications and not to hinder investigations.

(国会への報告等)

(Report to the Diet)

第三十六条 政府は、毎年、傍受令状の請求及び発付の件数、その請求及び発付に係る罪名、傍受の対象とした通信手段の種類、傍受の実施をした期間、傍受の実施をしている間における通話の回数、このうち第二十九条第三項第一号若しくは第三号又は第四項第一号若しくは第三号に掲げる通信が行われたものの数、第二十条第一項又は第二十三条第一項第一号若しくは第二号の規定による傍受の実施をしたときはその旨並びに傍受が行われた事件に関して逮捕した人員数を国会に報告するとともに、公表するものとする。ただし、罪名については、捜査に支障を生ずるおそれがあるときは、その支障がなくなった後においてこれらの措置を執るものとする。

Article 36 Every year, the national government is to make a report to the Diet on the number of requests for and issuance of warrants for interception, names of offenses pertaining to those requests for and issuance of warrants for interception, types of means of communication subject to interception, period of conducting the implementation of interception, the number of occasions of conversations during the implementation of interception, the number of occasions during which the communications set forth in paragraph (3), item (i) or (iii) or paragraph (4), item (i) or (iii) of Article 29 took place out of those occasions, in cases where the implementation of interception under the provisions of Article 20, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1), item (i) or (ii) was conducted, to that effect, as well as the number of persons who were arrested in relation to cases for which interception was conducted, and also publicize these particulars; provided, however, that when reporting and publication of names of offenses may cause hindrance to investigations, the reporting and publication are to be made after the hindrance ceases to exist.

(通信の秘密を侵す行為の処罰等)

(Punishment for Acts Violating the Secrecy of Communications)

第三十七条 捜査又は調査の権限を有する公務員が、その捜査又は調査の職務に関し、電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第七十九条第一項又は有線電気通信法（昭和二十八年法律第九十六号）第十四条第一項の罪を犯したときは、三年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 37 (1) A public employee who has the authority to conduct an investigation or examination to who has committed a crime referred to in Article 179, paragraph (1) of the Telecommunications Business Act (Act No. 86 of 1984) or Article 14, paragraph (1) of the Cable Telecommunications Act (Act No. 96 of 1953) in relation to the duties for the investigation or examination is to be punished by imprisonment for not more than three years or a fine of not more than one million yen.

2 前項の罪の未遂は、罰する。

(2) An attempt of the crime referred to in the preceding paragraph is to be punished.

3 前二項の罪について告訴又は告発をした者は、検察官の公訴を提起しない処分に不服があるときは、刑事訴訟法第二百六十二条第一項の請求をすることができる。

(3) A person who has filed a complaint or an accusation for any of the crimes referred to in the preceding two paragraphs may file a request referred to in Article 262, paragraph (1) of the Code of Criminal Procedure, if dissatisfied with a disposition by a public prosecutor not to prosecute the relevant crime.

第五章 補則

Chapter V Auxiliary Provisions

(刑事訴訟法との関係)

(Relationship with the Code of Criminal Procedure)

第三十八条 通信の傍受に関する手続については、この法律に特別の定めがあるもののほか、刑事訴訟法による。

Article 38 Beyond what is specially provided for in this Act, procedures concerning communications interception are to be governed by the Code of Criminal Procedure.

(最高裁判所規則)

(Rules of the Supreme Court)

第三十九条 この法律に定めるもののほか、傍受令状の発付、傍受ができる期間の延長、記録媒体の封印及び提出、傍受の原記録の保管その他の取扱い、傍受の実施の状況を記載した書面の提出、第十五条に規定する通信に該当するかどうかの審査、通信の当事者に対する通知を発しなければならない期間の延長、裁判所が保管する傍受記録の聴取及び閲覧並びにその複製の作成並びに不服申立てに関する手続について必要な事項は、最高裁判所規則で定める。

Article 39 Beyond what is provided for in this Act, necessary particulars concerning the issuance of a warrant for interception, the extension of the period during which interception is authorized, sealing and submission of a recording medium, storage and other handling of the original record of interception, submission of a document stating the status of the implementation of interception, examination as to whether communications fall under the communications prescribed in Article 15, the extension of the period during which a notice must be given to the parties to the communications, hearing, inspection and copying of an interception record kept by a court, and procedures for filing an appeal are to be provided by Rules of the Supreme Court.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

[平成一二年七月政令三九〇号により、平成一二・八・一五から施行]

[Effective as of August 15, 2000, under Cabinet Order No. 390 of July 2000]

(有線電気通信法の一部改正)

(Partial Amendment of the Cable Telecommunications Act)

2 有線電気通信法の一部を次のように改正する。

(2) The Cable Telecommunications Act is partially amended as follows:

[次のよう略]

[The details of the amendment are omitted.]

(電気通信事業法の一部改正)

(Partial Amendment of the Telecommunications Business Act)

3 電気通信事業法の一部を次のように改正する。

(3) The Telecommunications Business Act is partially amended as follows:

[次のよう略]

[The details of the amendment are omitted.]

附 則 [平成十一年十二月二十二日法律第百六十号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999] [Extract]

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions and Applications)

第千三百一条 中央省庁等改革関係法及びこの法律（以下「改革関係法等」と総称する。）の施行前に法令の規定により従前の国の機関がした免許、許可、認可、承認、指定その他の処分又は通知その他の行為は、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、改革関係法等の施行後の法令の相当規定に基づいて、相当の国の機関がした免許、許可、認可、承認、指定その他の処分又は通知その他の行為とみなす。

Article 1301 (1) A license, permission, authorization, approval, designation, or other disposition, or a notice or other act that the former organ of the national government has granted or conducted under the provisions of laws and regulations prior to the enforcement of the Acts Related to the Central Government Reform and this Act (hereinafter collectively referred to as the "Reform-related Acts, etc.") is deemed, after the enforcement of the Reform-related Acts, to be a license, permission, authorization, approval, designation,

or other disposition, or a notice or other act that the relevant organ of the national government has granted or conducted based on the relevant provisions of laws and regulations after the enforcement of the Reform-related Acts, etc., unless otherwise provided for in laws and regulations.

2 改革関係法等の施行の際現に法令の規定により従前の国の機関に対してされている申請、届出その他の行為は、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、改革関係法等の施行後の法令の相当規定に基づいて、相当の国の機関に対してされた申請、届出その他の行為とみなす。

(2) An application, notification or other act that has been filed or conducted with the former organ of the national government under the provisions of laws and regulations as of the time of the enforcement of the Reform-related Acts, etc. is deemed, after the enforcement of the Reform-related Acts, to be an application, notification or other act that has been filed or conducted with the relevant organ of the national government based on the relevant provisions of laws and regulations after the enforcement of the Reform-related Acts, etc., unless otherwise provided for in laws and regulations.

3 改革関係法等の施行前に法令の規定により従前の国の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされている事項で、改革関係法等の施行の日前にその手続がされていないものについては、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、これを、改革関係法等の施行後の法令の相当規定により相当の国の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされた事項についてその手続がされていないものとみなして、改革関係法等の施行後の法令の規定を適用する。

(3) With regard to the particulars for which reporting, notification, submission or other procedures must be conducted for the former organ of the national government under the provisions of laws and regulations prior to the enforcement of the Reform-related Acts, etc., and for which such procedures have not been conducted prior to the effective date of the Reform-related Acts, etc., the provisions of laws and regulations after the enforcement of the Reform-related Acts, etc. apply after the enforcement of the Reform-related Acts, etc. by deeming those particulars as the particulars for which reporting, notification, submission or other procedures must be conducted for the relevant organ of the national government under the relevant provisions of laws and regulations after the enforcement of the Reform-related Acts, etc. and for which such procedures have not been conducted, unless otherwise provided for in laws and regulations.

(従前の例による処分等に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Dispositions Governed by Prior Laws)

第千三百二条 なお従前の例によることとする法令の規定により、従前の国の機関がすべき免許、許可、認可、承認、指定その他の処分若しくは通知その他の行為又は従前

の国の機関に対してすべき申請、届出その他の行為については、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、改革関係法等の施行後の法令の規定に基づくその任務及び所掌事務の区分に応じ、それぞれ、相当の国の機関がすべきものとし、又は相当の国の機関に対してすべきものとする。

Article 1302 With regard to a license, permission, authorization, approval, designation, or other disposition, or a notice or other act that the former organ of the national government is to grant or conduct, or an application, notification or other act that is to be filed or conducted with the former organ of the national government under the laws and regulations providing that prior laws continue to govern, after the enforcement of the Reform-related Acts, etc., the relevant organ of the national government is to grant or conduct such license, permission, authorization, approval, designation, or other disposition, or a notice or other act, and such application, notification or other act is to be filed with the relevant organ of the national government, in accordance with the categories of duties and affairs under jurisdiction of respective organs based on the provisions of laws and regulations after the enforcement of the Reform-related Acts, etc., unless otherwise provided for in laws and regulations.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第千三百三条 改革関係法等の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 1303 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of the Reform-related Acts, etc.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第千三百四十四条 第七十一条から第七十六条まで及び第千三百一条から前条まで並びに中央省庁等改革関係法に定めるもののほか、改革関係法等の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 1344 Beyond what is provided for in Articles 71 through 76 and Article 1301 through the preceding Article, and in the Reform-related Acts, etc., Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) concerning the enforcement of the Reform-related Acts, etc.

附 則 〔平成十一年十二月二十二日法律第百六十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。
ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act (excluding Articles 2 and 3) comes into effect as of January 6, 2001; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the date respectively specified therein:

一 〔前略〕 第千三百四十四条の規定 公布の日

(i) [Omitted] the provisions of Article 1344: the date of promulgation;

二 〔略〕

(ii) [Omitted].

附 則 〔平成十三年十二月十二日法律第百五十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 153 of December 12, 2001] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

〔平成一四年一月政令三号により、平成一四・三・一から施行〕

[Effective as of March 1, 2002, under Cabinet Order No. 3 of January 2002]

附 則 〔平成十五年七月二十四日法律第百二十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 125 of July 24, 2003] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、それぞれ当該各号に定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the date respectively specified therein:

一・二 〔略〕

(i), (ii) [Omitted];

三 〔前略〕 附則第三十四条から附則第四十一条まで〔中略〕の規定 公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日

(iii) [Omitted] the provisions of Article 34 of the Supplementary Provisions to Article 41 of the Supplementary Provisions [Omitted]: the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of

promulgation.

〔平成一六年三月政令五八号により、平成一六・四・一から施行〕

[Effective as of April 1, 2004, under Cabinet Order No. 58 of March 2004]

附 則 〔平成十九年十一月三十日法律第百二十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 120 of November 30, 2007] [Extract]

沿革

History

附 則 〔平成二十三年六月二十四日法律第七十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 74 of June 24, 2011] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して二十日を経過した日から施行する。〔後略〕

Article 1 This Act comes into effect as of the day on which twenty days elapse from the date of promulgation. [Omitted]

附 則 〔平成二十八年六月三日法律第五十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 54 of June 3, 2016] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three years from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the date respectively specified therein:

〔平成三一年四月政令一五六号により、平成三一・六・一から施行〕

[Effective as of June 1, 2019, under Cabinet Order No. 156 of April 2019]

一 附則第九条第三項の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 9, paragraph (3) of the Supplementary Provisions: the date of promulgation;

二 〔略〕

(ii) [Omitted]; and

三 第一条（前号に掲げる改正規定を除く。）及び第六条の規定〔中略〕 公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日

(iii) the provisions of Article 1 (excluding the amending provisions set forth in the preceding item) and Article 6 [Omitted]: the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation;

〔平成二八年九月政令三一六号により、平成二八・一二・一から施行〕

[Effective as of December 1, 2016, under Cabinet Order No. 316 of September 2016]

四 〔略〕

(iv) [Omitted].

(検討)

(Review)

第九条 政府は、取調べの録音・録画等（取調べにおける被疑者の供述及びその状況を録音及び録画の方法により記録媒体に記録し、並びにこれを立証の用に供することをいう。以下この条において同じ。）が、被疑者の供述の任意性その他の事項についての的確な立証を担保するものであるとともに、取調べの適正な実施に資することを踏まえ、この法律の施行後三年を経過した場合において、取調べの録音・録画等の実施状況を勘案し、取調べの録音・録画等に伴って捜査上の支障その他の弊害が生じる場合があること等に留意しつつ、取調べの録音・録画等に関する制度の在り方について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 9 (1) In light of the fact that the sound and video recording of interrogations (meaning recording of the accused's statements and the circumstances during the interrogations in a recording medium by a method of sound and video recording and providing it for establishing proof; hereinafter the same applies in this Article) secures appropriate proof for the voluntariness of the suspect's statements and other matters and also contributes to proper implementation of interrogations, the national government is to review the system of sound and video recording of interrogations, upon the lapse of three years after the enforcement of this Act, in consideration of the actual status of sound and video recording of interrogations and the possibility that sound and video recording of interrogations may cause hindrance or any other harmful effects to investigations, and when finding it necessary, take appropriate measures based on the results of the review.

2 前項に定めるもののほか、政府は、この法律の施行後三年を経過した場合において、この法律による改正後の規定の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

(2) Beyond what is provided for in the preceding paragraph, upon the lapse of three years after the enforcement of this Act, the national government is to review the status of the enforcement of the provisions after amendment by this

Act, and when finding it necessary, take appropriate measures based on the results of the review.

3 政府は、この法律の公布後、必要に応じ、速やかに、再審請求審における証拠の開示、起訴状等における被害者の氏名の秘匿に係る措置、証人等の刑事手続外における保護に係る措置等について検討を行うものとする。

(3) After the promulgation of this Act, the national government is to review the disclosure of evidence in trials seeking retrial, measures concerning concealment of the names of the victims in charging instruments, and measures concerning the protection of witnesses, etc. out of criminal proceedings, etc. promptly as needed.

附 則 〔令和元年十二月四日法律第六十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 63 of December 4, 2019] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the date respectively specified therein:

〔令和二年三月政令三九号により、令和二・四・一から施行〕

[Effective as of April 1, 2020, under Cabinet Order No. 39 of March 2020]

一 附則第十二条及び第三十九条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 12 and Article 39 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation;

二・三 〔略〕

(ii), (iii) [Omitted]

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第三十八条 この法律の施行前にした行為及びこの法律の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 38 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed before the enforcement of this Act and to acts committed after the enforcement of this Act if prior laws continue to govern pursuant to other provisions of this Act.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第三十九条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 39 Beyond what is provided for in these Supplement Provisions, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) concerning the enforcement of this Act.

別表第一（第三条、第十五条関係）

Appended Table 1 (Related to Articles 3 and 15)

一 大麻取締法（昭和二十三年法律第二百二十四号）第二十四条（栽培、輸入等）又は第二十四条の二（所持、譲渡し等）の罪

(i) the crime referred to in Article 24 (Cultivation, Import) or Article 24-2 (Possession, Transfer) of the Cannabis Control Act (Act No. 124 of 1948);

二 覚醒剤取締法（昭和二十六年法律第二百五十二号）第四十一条（輸入等）若しくは第四十一条の二（所持、譲渡し等）の罪、同法第四十一条の三第一項第三号（覚醒剤原料の輸入等）若しくは第四号（覚醒剤原料の製造）の罪若しくはこれらの罪に係る同条第二項（営利目的の覚醒剤原料の輸入等）の罪若しくはこれらの罪の未遂罪又は同法第四十一条の四第一項第三号（覚醒剤原料の所持）若しくは第四号（覚醒剤原料の譲渡し等）の罪若しくはこれらの罪に係る同条第二項（営利目的の覚醒剤原料の所持、譲渡し等）の罪若しくはこれらの罪の未遂罪

(ii) the crime referred to in Article 41 (Import) or Article 41-2 (Possession, Transfer) of the Stimulants Control Act (Act No. 252 of 1951), the crime referred to in Article 41-3, paragraph (1), item (iii) (Import of Stimulants' Raw Materials) or item (iv) (Manufacture of Stimulants' Raw Materials) of the same Act or the crime set forth in paragraph (2) of that Article (Import of Stimulants' Raw Materials for Profit) in relation to these crimes or an attempt of these crimes, the crime referred to in Article 41-4, paragraph (1), item (iii) (Possession of Stimulants' Raw Materials) or item (iv) (Transfer of Stimulants' Raw Materials) of the same Act or the crime set forth in paragraph (2) of that Article (Possession, Transfer of Stimulants' Raw Materials for Profit) in relation to these crimes or an attempt of these crimes;

三 出入国管理及び難民認定法（昭和二十六年政令第三百十九号）第七十四条（集団密航者を不法入国させる行為等）、第七十四条の二（集団密航者の輸送）又は第七十四条の四（集団密航者の收受等）の罪

(iii) the crime referred to in Article 74 (Act of Causing a Group of Stowaways to Illegally Enter Japan), Article 74-2 (Transportation of a Group of Stowaways), or Article 74-4 (Receipt of a Group of Stowaways) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Cabinet Order No. 319 of 1951);

四 麻薬及び向精神薬取締法（昭和二十八年法律第十四号）第六十四条（ジアセチルモルヒネ等の輸入等）、第六十四条の二（ジアセチルモルヒネ等の譲渡し、所持等）、第六十五条（ジアセチルモルヒネ等以外の麻薬の輸入等）、第六十六条（ジアセチルモルヒネ等以外の麻薬の譲渡し、所持等）、第六十六条の三（向精神薬の輸入等）又は第六十六条の四（向精神薬の譲渡し等）の罪

(iv) the crime referred to in Article 64 (Import of Diacetylmorphine, etc.), Article 64-2 (Transfer, Possession of Diacetylmorphine, etc.), Article 65 (Import of Narcotics Other than Diacetylmorphine, etc.), Article 66 (Transfer, Possession of Narcotics Other than Diacetylmorphine), Article 66-3 (Import of Psychotropics), or Article 66-4 (Transfer of Psychotropics) of the Narcotics and Psychotropics Control Act (Act No. 14 of 1953);

五 武器等製造法（昭和二十八年法律第百四十五号）第三十一条（銃砲の無許可製造）、第三十一条の二（銃砲弾の無許可製造）又は第三十一条の三第一号（銃砲及び銃砲弾以外の武器の無許可製造）の罪

(v) the crime referred to in Article 31 (Unauthorized Manufacture of Firearms), Article 31-2 (Unauthorized Manufacture of Ammunition), or Article 31-3, item (i) (Unauthorized Manufacture of Arms Other than Firearms or Ammunition) of the Ordnance Manufacturing Act (Act No. 145 of 1953);

六 あへん法（昭和二十九年法律第七十一号）第五十一条（けしの栽培、あへんの輸入等）又は第五十二条（あへん等の譲渡し、所持等）の罪

(vi) the crime referred to in Article 51 (Cultivation of Poppy, Import of Opium) or Article 52 (Transfer, Possession of Opium) of the Opium Control Act (Act No. 71 of 1954);

七 銃砲刀剣類所持等取締法（昭和三十三年法律第六号）第三十一条から第三十一条の四まで（けん銃等の発射、輸入、所持、譲渡し等）、第三十一条の七から第三十一条の九まで（けん銃実包の輸入、所持、譲渡し等）、第三十一条の十一第一項第二号（けん銃部品の輸入）若しくは第二項（未遂罪）又は第三十一条の十六第一項第二号（けん銃部品の所持）若しくは第三号（けん銃部品の譲渡し等）若しくは第二項（未遂罪）の罪

(vii) the crime referred to in Articles 31 to 31-4 (Firing, Import, Possession, Transfer of Pistols), Articles 31-7 through 31-9 (Import, Possession, Transfer of Pistol Cartridges), Articles 31-11, paragraph (1), item (ii) (Import of Pistol Parts) or paragraph (2) (Attempts), Article 31-16, paragraph (1), item (ii) (Possession of Pistol Parts) or item (iii) (Transfer of Pistol Parts) or paragraph (2) (Attempts) of the Act for Controlling the Possession of Firearms or Swords and Other Weapons (Act No. 6 of 1958);

八 国際的な協力の下に規制薬物に係る不正行為を助長する行為等の防止を図るための麻薬及び向精神薬取締法等の特例等に関する法律（平成三年法律第九十四号）第五条（業として行う不法輸入等）の罪

(viii) the crime referred to in Article 5 (Illegal Import in the Course of Trade) of the Act Concerning Special Provisions for the Narcotics and Psychotropics

Control Act and Other Matters for the Prevention of Activities Encouraging Illicit Conduct and Other Activities Involving Controlled Substances through International Cooperation (Act No. 94 of 1991);

九 組織的な犯罪の処罰及び犯罪収益の規制等に関する法律（平成十一年法律第百三十六号）第三条第一項第七号に掲げる罪に係る同条（組織的な殺人）の罪又はその未遂罪

(ix) the crime referred to in Article 3 (Organized Homicide) of the Act on the Punishment of Organized Crime and the Control of Criminal Proceeds (Act No. 136 of 1999) in relation to the crime set forth in paragraph (1), item (vii) of that Article or an attempt of the former crime.

別表第二（第三条、第十五条関係）

Appended Table 2 (Related to Articles 3 and 15)

一 爆発物取締罰則（明治十七年太政官布告第三十二号）第一条（爆発物の使用）又は第二条（使用の未遂）の罪

(i) the crime referred to in Article 1 (Use of Explosives) or Article 2 (Attempted Use) of the Criminal Regulations to Control Explosives (Cabinet Ordinance No. 32 of 1884);

二イ 刑法（明治四十年法律第四十五号）第一百八条（現住建造物等放火）の罪又はその未遂罪

(ii) (a) the crime referred to in Article 108 (Arson of Inhabited Buildings) of the Penal Code (Act No. 45 of 1907) or an attempt thereof;

ロ 刑法第百九十九条（殺人）の罪又はその未遂罪

(b) the crime referred to in Article 199 (Homicide) of the Penal Code or an attempt thereof;

ハ 刑法第二百四条（傷害）又は第二百五条（傷害致死）の罪

(c) the crime referred to in Article 204 (Injury) or Article 205 (Injury Causing Death) of the Penal Code;

ニ 刑法第二百二十条（逮捕及び監禁）又は第二百二十一条（逮捕等致死傷）の罪

(d) the crime referred to in Article 220 (Unlawful Capture and Confinement) or Article 221 (Unlawful Capture or Confinement Causing Death or Injury) of the Penal Code;

ホ 刑法第二百二十四条から第二百二十八条まで（未成年者略取及び誘拐、営利目的等略取及び誘拐、身の代金目的略取等、所在国外移送目的略取及び誘拐、人身売買、被略取者等所在国外移送、被略取者引渡し等、未遂罪）の罪

(e) the crime referred to in Articles 224 through 228 (Kidnapping of Minors, Kidnapping for Profit, Kidnapping for Ransom, Kidnapping for Transportation out of a Country, Human Trafficking, Transporting Kidnapped Persons out of a Country, Delivery of Kidnapped Persons, Attempts) of the Penal Code;

ヘ 刑法第二百三十五条（窃盗）、第二百三十六条第一項（強盗）若しくは第二百

四十条（強盗致死傷）の罪又はこれらの罪の未遂罪

(f) the crime referred to in Article 235 (Theft), Article 236, paragraph (1) (Robbery), or Article 240 (Robbery Causing Death or Injury) of the Penal Code or an attempt of these crimes;

ト 刑法第二百四十六条第一項（詐欺）、第二百四十六条の二（電子計算機使用詐欺）若しくは第二百四十九条第一項（恐喝）の罪又はこれらの罪の未遂罪

(g) the crime referred to in Article 246, paragraph (1) (Fraud), Article 246-2 (Computer Fraud), or Article 249, paragraph (1) (Extortion) of the Penal Code or an attempt of these crimes;

三 児童買春、児童ポルノに係る行為等の規制及び処罰並びに児童の保護等に関する法律（平成十一年法律第五十二号）第七条第六項（児童ポルノ等の不特定又は多数の者に対する提供等）又は第七項（不特定又は多数の者に対する提供等の目的による児童ポルノの製造等）の罪

(iii) the crime referred to in Article 7, paragraph (6) (Provision of Child Pornography to Many or Unspecified Persons) or paragraph (7) (Production of Child Pornography for the Provision to Many or Unspecified Persons) of the Act on Punishment of Activities Relating to Child Prostitution and Child Pornography, and the Protection of Children (Act No. 52 of 1999).